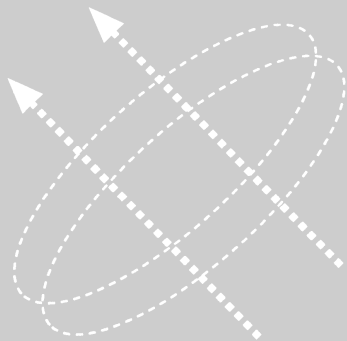


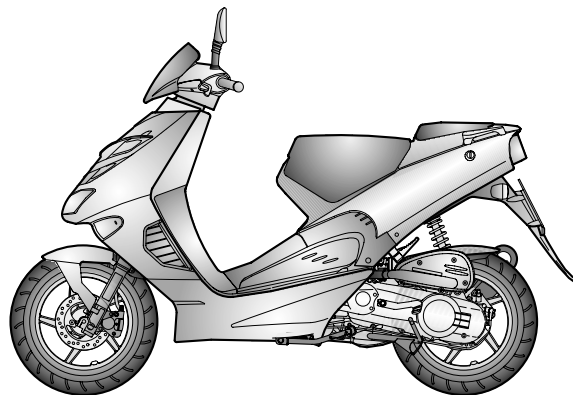
aprilia



# uso e manutenzione


aprilia part # 8202217

SR 50



## **MESSAGGI DI SICUREZZA**

I seguenti messaggi di segnalazione vengono usati in tutto il manuale per indicare quanto segue:

 **Simbolo di avviso relativo alla sicurezza. Quando questo simbolo è presente sul veicolo o nel manuale, fare attenzione ai potenziali rischi di lesioni. La mancata osservanza di quanto riportato negli avvisi preceduti da questo simbolo può compromettere la sicurezza: vostra, altrui e del veicolo!**

Prima edizione: gennaio 2000

Ristampa:

### **PERICOLO**

**Indica un rischio potenziale di gravi lesioni o morte.**

### **ATTENZIONE**

**Indica un rischio potenziale di lesioni leggere o danni al veicolo.**

**IMPORTANTE** Il termine "IMPORTANTE" nel presente manuale precede importanti informazioni o istruzioni.

## **INFORMAZIONI TECNICHE**

★ Le operazioni precedute da questo simbolo devono essere ripetute anche dal lato opposto del veicolo.

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

I termini "destra" e "sinistra" sono riferiti al pilota seduto sul veicolo in normale posizione di guida.

Le citazioni alla guida con passeggero sono riferite ai soli paesi dove previsto.

## **AVVERTENZE - PRECAUZIONI - AVVISI GENERALI**

Prima di avviare il motore, leggere attentamente questo manuale, e in particolare il capitolo "GUIDA SICURA".

La Vostra sicurezza e quella altrui non dipende solo dalla Vostra prontezza di riflessi e agilità, ma anche dalla conoscenza del veicolo, dal suo stato di efficienza e dalla conoscenza delle regole fondamentali per la GUIDA SICURA. Vi consigliamo pertanto di familiarizzare con il veicolo in modo tale da muoverVi tra il traffico stradale con padronanza e sicurezza.

Prodotto e stampato da:  
**stp** editing division  
Soave (VERONA) - Italia  
Tel. +39 - 045 76 11 911  
Fax +39 - 045 76 12 241  
E-mail: customer@stp.it  
www.stp.it

per conto di:  
**aprilia s.p.a.**  
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia  
Tel. +39 - 041 58 29 111  
Fax +39 - 041 44 10 54  
www.aprilia.com

**IMPORTANTE** Questo manuale deve essere considerato parte integrante del veicolo e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.

**aprilia** ha realizzato questo manuale prestando la massima attenzione alla correttezza e attualità delle informazioni fornite. Tuttavia, in considerazione del fatto che i prodotti **aprilia** sono soggetti a continue migliorie di progettazione, potrebbero esserci leggere differenze tra le caratteristiche del veicolo in vostro possesso e quelle descritte nel presente manuale. Per qualsiasi chiarimento relativo alle informazioni contenute nel manuale, contattate il vostro Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Per gli interventi di controllo e le riparazioni non descritti esplicitamente in questa pubblicazione, l'acquisto di ricambi originali **aprilia**, accessori e altri prodotti, nonché la specifica consulenza, rivolgersi esclusivamente ai Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza **aprilia**, che garantiscono un servizio accurato e sollecito.

Vi ringraziamo per aver scelto **aprilia** e Vi auguriamo una piacevole guida.

I diritti di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale e parziale, con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i Paesi.

**IMPORTANTE** In alcuni paesi la legislazione in vigore richiede il rispetto di norme anti-inquinamento e anti-rumore e l'effettuazione di periodiche verifiche.

L'utente che utilizza il veicolo in questi paesi deve:

- rivolgersi a un Concessionario ufficiale **aprilia** per la sostituzione dei componenti interessati con altri omologati per il paese interessato;
- effettuare le periodiche verifiche richieste.

**IMPORTANTE** Nel richiedere i ricambi al Vostro concessionario, specificare il codice riportato sulla ETICHETTA CODICE RICAMBI.

Riportare la sigla di identificazione nell'apposito spazio riportato di seguito, per ricorlarla anche in caso di smarrimento o deterioramento dell'etichetta.

L'etichetta è incollata sul trave destro del telaio; per la lettura rimuovere il coperchio di ispezione destro, vedi pag. 51 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).

<b>aprilia</b> N°		YEAR		T	V	W	X	Y	
SPARE PARTS CODE NUMBER				I.M.	A	B	C	D	E
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	PL	IL	ROK	MAL	RCH
BM	USA	AUS	BR	RSA	NZ	CDN	HR	SLO	

In questo libretto le varianti sono indicate con i seguenti simboli:

**ASD** versione accensione automatica luci (Automatic Switch-on Device)

**OPT** opzionale

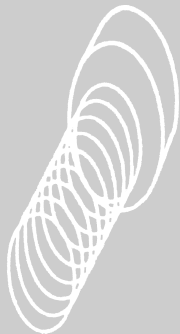
VERSIONE:

- **I** Italia
- **PL** Polonia
- **UK** Regno Unito
- **IL** Israele
- **A** Austria
- **ROK** Corea del Sud
- **P** Portogallo
- **MAL** Malaysia
- **SF** Finlandia
- **RCH** Cile
- **B** Belgio
- **BM** Bermuda
- **D** Germania
- **USA** Stati Uniti d'America
- **F** Francia
- **AUS** Australia
- **E** Spagna
- **BR** Brasile
- **GR** Grecia
- **RSA** Repubblica del Sud Africa
- **NL** Olanda
- **NZ** Nuova Zelanda
- **CH** Svizzera
- **CDN** Canada
- **DK** Danimarca
- **HR** Croazia
- **J** Giappone
- **SLO** Slovenia
- **SGP** Singapore

## INDICE GENERALE

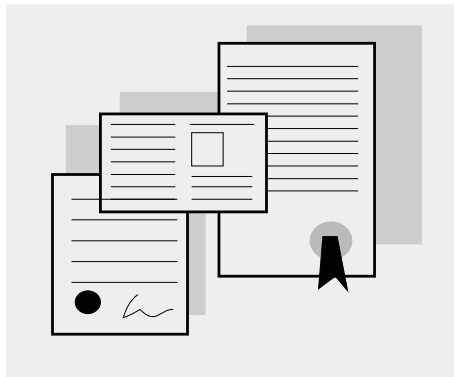
<b>GUIDA SICURA</b> .....	5	PARCHEGGIO .....	37	RIMOZIONE BATTERIA .....	60
REGOLE FONDAMENTALI		POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO		INSTALLAZIONE BATTERIA .....	61
DI SICUREZZA .....	6	SUL CAVALLETTO .....	38	CONTROLLO LIVELLO	
ABBIGLIAMENTO .....	9	SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI .....	38	ELETTROLITA BATTERIA (SOLO	
ACCESSORI .....	10	<b>MANUTENZIONE</b> .....	39	PER BATTERIA "CON MANUTENZIONE") ...	61
CARICO .....	10	SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA ..	40	RICARICA BATTERIA (SOLO	
<b>UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI</b>	12	DATI DI IDENTIFICAZIONE .....	42	PER BATTERIA "CON MANUTENZIONE") ....	62
<b>UBICAZIONE COMANDI / STRUMENTI</b>	14	FILTRO ARIA .....	43	RICARICA BATTERIA (SOLO	
<b>STRUMENTI E INDICATORI</b> .....	14	RUOTA ANTERIORE .....	44	PER BATTERIA "SENZA MANUTENZIONE")	62
TABELLA STRUMENTI E INDICATORI .....	15	RUOTA POSTERIORE .....	46	SOSTITUZIONE FUSIBILI .....	63
<b>PRINCIPALI COMANDI SINGOLI</b> .....	16	VERIFICA USURA PASTIGLIE .....	47	REGOLAZIONE VERTICALE	
COMANDI SUL LATO SINISTRO		CONTROLLO DELLO STERZO .....	48	FASCIO LUMINOSO .....	64
DEL MANUBRIO .....	16	CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE .....	48	LAMPADINE .....	64
COMANDI SUL LATO DESTRO		RIMOZIONE		SOSTITUZIONE	
DEL MANUBRIO .....	17	MASCHERINA SUPPORTO COFANO .....	49	LAMPADINE FANALE ANTERIORE .....	65
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE .....	18	RIMOZIONE COFANO ANTERIORE .....	49	SOSTITUZIONE LAMPADINE	
BLOCCASTERZO .....	18	RIMOZIONE		FANALE ANTERIORE <b>CH</b> <b>ROM</b> <b>ASD</b> .....	65
<b>DOTAZIONI AUSILIARIE</b> .....	19	COPRIMANUBRIO INFERIORE .....	50	SOSTITUZIONE LAMPADINE	
SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA .....	19	RIMOZIONE PARZIALE		INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI .....	66
VANO PORTACASCO /		COPRIMANUBRIO SUPERIORE .....	50	SOSTITUZIONE LAMPADINE	
PORTADOCUMENTI .....	19	RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE		INDICATORI DI DIREZIONE POSTERIORI ..	66
GANCIO ANTIFURTO .....	19	DESTRO E SINISTRO .....	51	SOSTITUZIONE	
VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI .....	20	INSTALLAZIONE PROLUNGA		LAMPADINE CRUSCOTTO .....	67
GANCIO PORTABORSE .....	20	PARAFANGO POSTERIORE .....	52	SOSTITUZIONE LAMPADINA	
PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE ...	20	RIMOZIONE		FANALE POSTERIORE .....	68
<b>COMPONENTI PRINCIPALI</b> .....	21	SPECCHIETTI RETROVISORI .....	52	SOSTITUZIONE LAMPADINA	
CARBURANTE .....	21	RIMOZIONE		LUCE TARGA .....	68
LUBRIFICANTI .....	22	SCUDO ANTERIORE INTERNO .....	53	<b>TRASPORTO</b> .....	69
LIQUIDO FRENI - raccomandazioni .....	24	RIMOZIONE PINZA FRENO		SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE	
FRENI A DISCO .....	25	ANTERIORE E POSTERIORE .....	54	DAL SERBATOIO .....	69
LIQUIDO REFRIGERANTE .....	26	RIMOZIONE		<b>PULIZIA</b> .....	70
PNEUMATICI .....	28	PARAFANGO POSTERIORE .....	55	PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ .....	71
VERSIONE		RIMOZIONE		<b>DATI TECNICI</b> .....	72
ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI <b>ASD</b> .....	29	SILENZIATORE DI SCARICO .....	55	TABELLA LUBRIFICANTI .....	76
SILENZIATORE CATALITICO .....	30	CONTROLLO CAVALLETTO .....	56	Concessionari Ufficiali e Centri Assistenza ..	77
MARMITTA / SILENZIATORE		CONTROLLO INTERRUTTORI .....	56	Importatori .....	78-79
DI SCARICO .....	30	REGOLAZIONE DEL MINIMO .....	57	SCHEMA ELETTRICO - SR 50 .....	80
<b>NORME PER L'USO</b> .....	31	REGOLAZIONE			
TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI .....	31	COMANDO ACCELERATORE .....	57		
AVVIAMENTO .....	32	CANDELA .....	58		
PARTENZA E GUIDA .....	34	BATTERIA .....	59		
RODAGGIO .....	36	LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA .....	59		
ARRESTO .....	37	CONTROLLO E PULIZIA			
		TERMINALI E MORSETTI .....	60		

**aprilia**



**guida sicura**





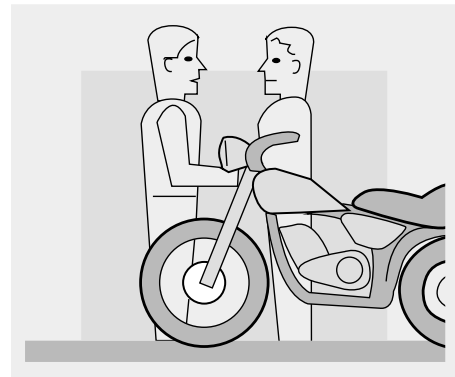
## **REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA**

Per guidare il veicolo è necessario possedere tutti i requisiti previsti dalla legge (patente, età minima, idoneità psico-fisica, assicurazione, tasse governative, immatricolazione, targa, ecc.).

Si consiglia di familiarizzare e prendere confidenza con il veicolo, in zone a bassa intensità di circolazione e/o in proprietà private.

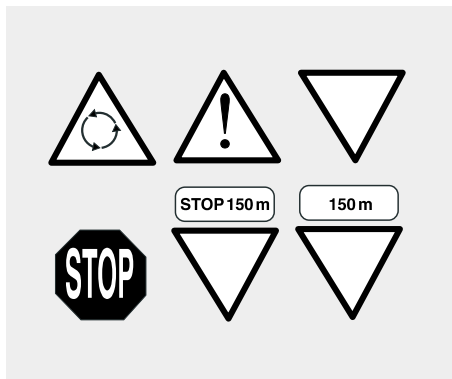


L'assunzione di alcuni medicinali, alcool e sostanze stupefacenti o psicotrope, aumenta notevolmente il rischio di incidenti. Assicurarsi che le proprie condizioni psico-fisiche siano idonee alla guida, con particolare attenzione allo stato di affaticamento fisico e sonnolenza.



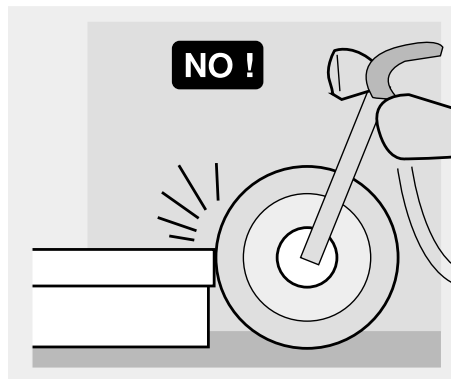
La maggior parte degli incidenti è dovuta all'inesperienza del guidatore.

**MAI** prestare il veicolo a principianti e, in ogni caso, accertarsi che il pilota sia in possesso dei requisiti necessari per la guida.



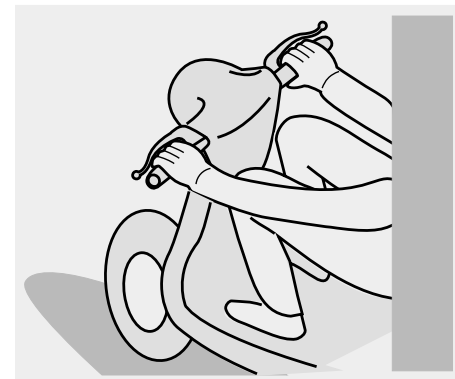
Rispettare rigorosamente la segnaletica e la normativa sulla circolazione stradale nazionale e locale.

Evitare manovre brusche e pericolose per sé e per gli altri (esempio: impennate, inosservanza dei limiti di velocità, ecc.), inoltre valutare e tenere sempre in debita considerazione le condizioni del fondo stradale, di visibilità, ecc.



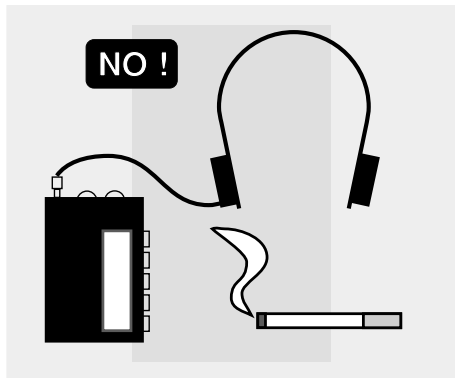
Non urtare ostacoli che potrebbero recare danni al veicolo o portare alla perdita di controllo dello stesso.

Non rimanere nella scia dei veicoli che precedono per aumentare la propria velocità.

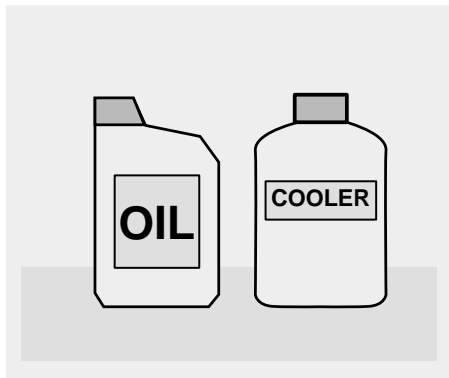


Guidare sempre con entrambe le mani sul manubrio e i piedi sul pianale poggipiedi (o sulle pedane poggipiedi pilota), nella corretta posizione di guida.

Evitare assolutamente di alzarsi in piedi o di stiracchiarsi durante la guida.



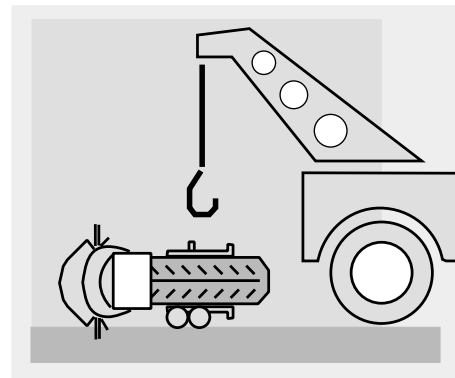
Il pilota non deve distrarsi, farsi distrarre o influenzare da persone, cose, azioni (non fumare, mangiare, bere, leggere, ecc.), durante la guida del veicolo.



Utilizzare il carburante e lubrificanti specifici per il veicolo, del tipo riportato nella "TABELLA LUBRIFICANTI", controllare ripetutamente di avere i livelli prescritti di carburante, olio e liquido refrigerante.

Se il veicolo è stato coinvolto in un incidente oppure ha subito urti o cadute, accertarsi che le leve di comando, i tubi, i cavi, l'impianto frenante e le parti vitali non siano danneggiati.

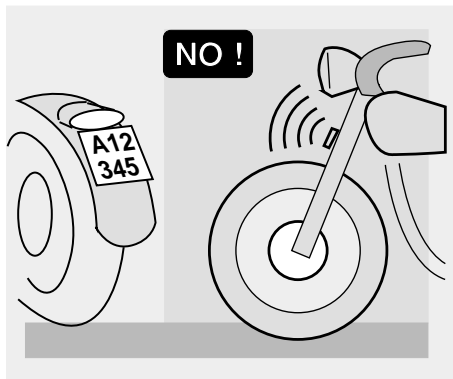
Far controllare eventualmente da un Concessionario Ufficiale **aprilia** il veicolo, con particolare attenzione per telaio, manubrio, sospensioni, organi di sicurezza e dispositivi dei quali l'utente non è in grado di valutare l'integrità.



Segnalare qualsiasi malfunzionamento al fine di agevolare l'intervento dei tecnici e/o meccanici.

Non guidare assolutamente il veicolo se il danno subito ne compromette la sicurezza.





Non modificare assolutamente la posizione, l'inclinazione o il colore di: targa, indicatori di direzione, dispositivi di illuminazione e avvisatori acustici.

Modifiche al veicolo comportano l'annullamento della garanzia.

Si avverte che qualsiasi modifica dell'apparato motore o di altri organi atta ad aumentare la velocità o la potenza del ciclomotore è vietata dalla legge; infatti, apportare modifiche che comportino un aumento della velocità massima del veicolo oppure un aumento di cilindrata del motore fa sì che il ciclomotore divenga a tutti gli effetti un motociclo, con il conseguente obbligo per il proprietario:

- di procedere a una nuova omologazione;
- dell'immatricolazione;
- della patente di guida.

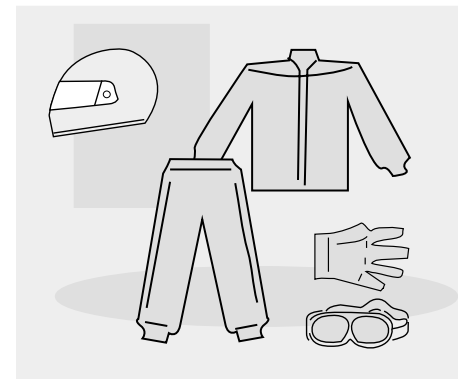


Inoltre, si avverte che tali modifiche determinano la decadenza della copertura assicurativa, in quanto le polizze di assicurazione fanno espresso divieto di apportare variazioni tecniche che comportino aumento di prestazioni.

Per quanto sopra esposto, la violazione del divieto di manomissione è punita dalla legge con apposite sanzioni (tra cui la confisca del veicolo), alle quali si possono aggiungere, secondo i casi, quelle per mancanza del casco e della targa, quelle per violazione di obblighi fiscali (tassa di possesso) e quelle penali per eventuale mancanza della patente di guida.

Evitare assolutamente di gareggiare con i veicoli.

Evitare la guida fuoristrada.

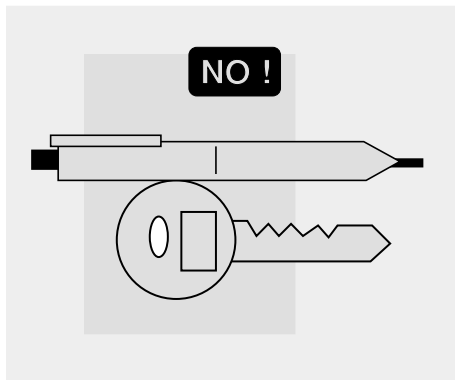


## ABBIGLIAMENTO

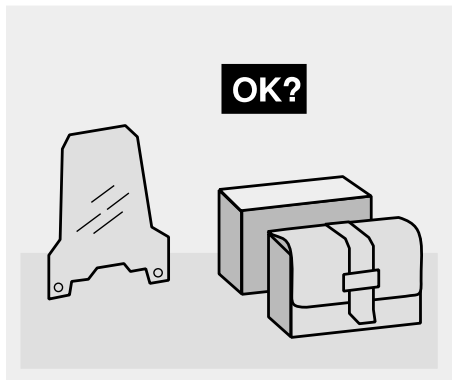
Prima di mettersi in marcia, ricordarsi di indossare ed allacciare sempre e correttamente il casco. Accertarsi che sia omologato, integro, della giusta misura, e che abbia la visiera pulita.

Indossare abbigliamento protettivo, possibilmente di colore chiaro e/o riflettente. In tal modo ci si renderà ben visibili agli altri guidatori, riducendo notevolmente il rischio di essere investiti, e si potrà godere di una maggiore protezione in caso di caduta.

I vestiti devono essere ben aderenti e chiusi alle estremità; i cordoni, le cinture e le cravatte non devono penzolare; evitare che questi o altri oggetti possano interferire con la guida, impigliandosi a particolari in movimento o agli organi di guida.



Non tenere in tasca oggetti potenzialmente pericolosi in caso di caduta, per esempio: oggetti appuntiti come chiavi, penne, contenitori in vetro, ecc. (le stesse raccomandazioni valgono anche per l'eventuale passeggero).



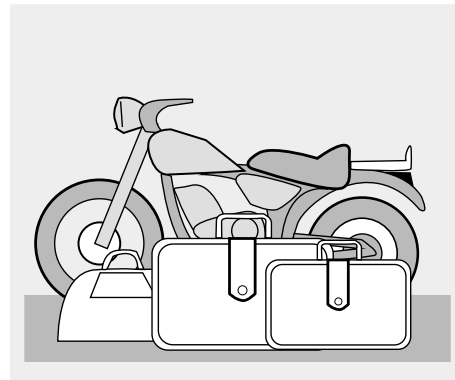
### **ACCESSORI**

L'utente è personalmente responsabile della scelta di installazione e uso di accessori.

Si raccomanda, durante il montaggio, che l'accessorio non copra i dispositivi di segnalazione acustica e visiva o ne comprometta la loro funzionalità, non limiti l'escursione delle sospensioni e l'angolo di sterzata, che non ostacoli l'azionamento dei comandi e non riduca l'altezza da terra e l'angolo di inclinazione in curva.

Evitare l'utilizzo di accessori che ostacolino l'accesso ai comandi, in quanto possono allungare i tempi di reazione in caso di emergenza.

Le carenature e i parabrezza di grandi dimensioni, montati sul veicolo, possono dar luogo a forze aerodinamiche tali da compromettere la stabilità del veicolo durante la marcia, soprattutto alle alte velocità.



Accertarsi che l'accessorio sia saldamente ancorato al veicolo che e non comporti pericolosità durante la guida.

Non aggiungere o modificare apparecchiature elettriche che eccedano la portata del veicolo, in questo modo si potrebbe verificare l'arresto improvviso dello stesso o una pericolosa mancanza di corrente necessaria per il funzionamento dei dispositivi di segnalazione acustica e visiva.

**aprilia** consiglia l'utilizzo di accessori originali (**aprilia** genuine accessories).

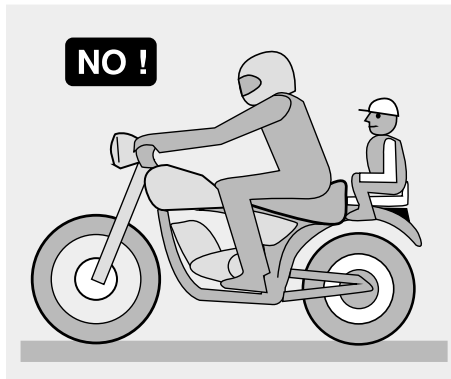
### **CARICO**

Usare prudenza e moderazione nel caricare bagaglio. È necessario mantenere il bagaglio il più possibile vicino al baricentro del veicolo e distribuire uniformemente il carico sui due lati per rendere minimo ogni scompenso. Controllare, inoltre, che il carico sia saldamente ancorato al veicolo, soprattutto durante i viaggi di lunga percorrenza.



Non fissare, assolutamente, oggetti ingombranti, voluminosi, pesanti e/o pericolosi a manubrio, parafranghi e forcelle: ciò comporterebbe una risposta del veicolo più lenta in caso di curve, e comprometterebbe inevitabilmente la maneggevolezza dello stesso.

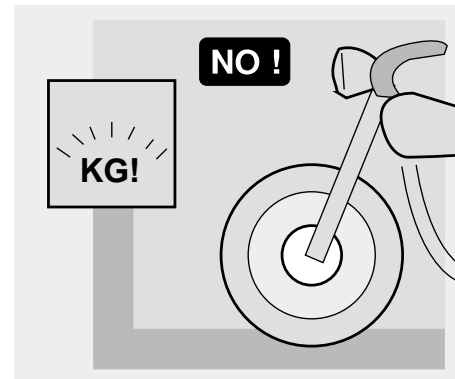
Non posizionare, sui lati del veicolo, bagagli troppo ingombranti, in quanto potrebbero urtare persone od ostacoli, causando la perdita di controllo del veicolo.



Non trasportare alcun bagaglio che non sia saldamente fissato al veicolo.

Non trasportare bagagli che sporgano eccessivamente dal portabagagli o che coprano i dispositivi di illuminazione acustica e visiva.

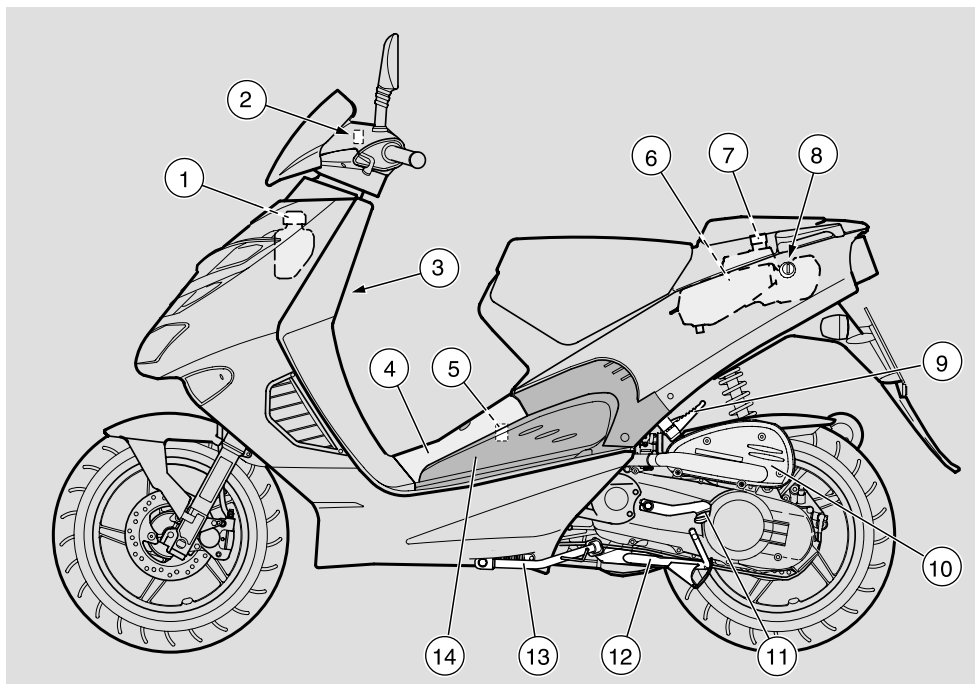
Non trasportare animali o bambini sul portadocumenti o portapacchi.



Non superare il limite massimo di peso trasportabile per ogni singolo portabagagli.

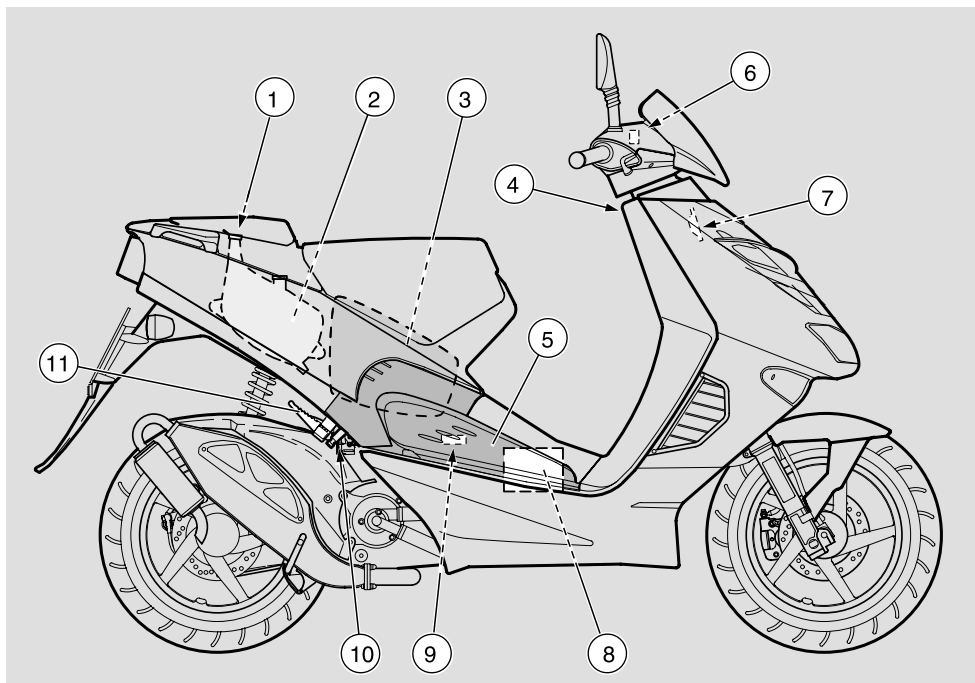
Il sovraccarico del veicolo ne comprometterebbe la stabilità e la maneggevolezza.

## UBICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI



### LEGENDA

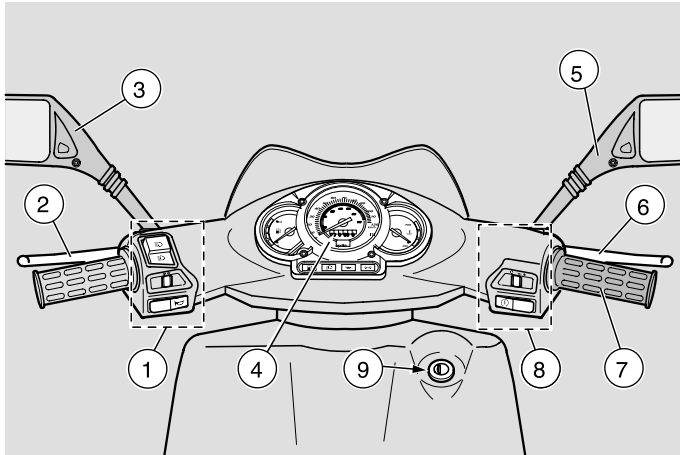
- |  |  |
|--|--|
| 1) Tappo vaso di espansione liquido refrigerante | 8) Serratura sella                                     |
| 2) Serbatoio liquido freno posteriore            | 9) Poggiapiè sinistro passeggero (paesi dove previsto) |
| 3) Gancio portaborse                             | 10) Filtro aria  |
| 4) Coperchio vano batteria / kit attrezzi        | 11) Pedale avviamento                                  |
| 5) Portafusibili                                 | 12) Cavalletto centrale                                |
| 6) Serbatoio carburante                          | 13) Cavalletto laterale <b>DPT</b>                     |
| 7) Tappo serbatoio carburante                    | 14) Coperchio di ispezione sinistro                    |



## LEGENDA

- |   |  |
|---|--|
| 1) Tappo serbatoio olio miscelatore       | 8) Batteria  |
| 2) Serbatoio olio miscelatore             | 9) Candela   |
| 3) Vano portacasco / portadocumenti       | 10) Gancio antifurto (per cavo corazzato "Body-Guard" <b>aprilia OPT</b> ) |
| 4) Interruttore accensione / bloccasterzo | 11) Poggiatesta passeggero (paesi dove previsto)                           |
| 5) Coperchio di ispezione destro          |  |
| 6) Serbatoio liquido freno anteriore      |  |
| 7) Avvisatore acustico                    |  |

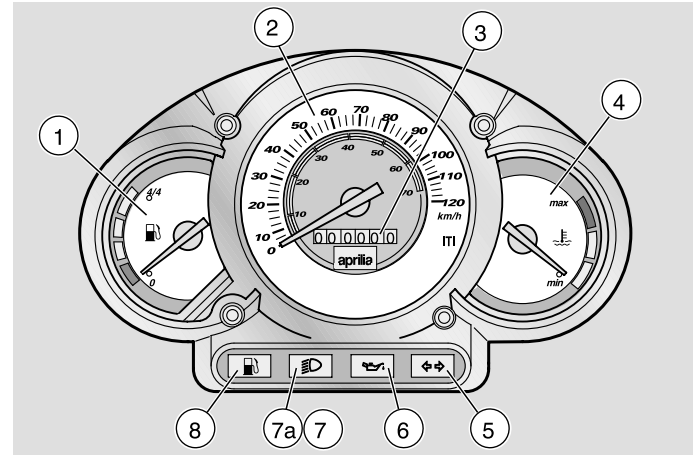
## UBICAZIONE COMANDI / STRUMENTI



### LEGENDA

- 1) Comandi elettrici sul lato sinistro del manubrio
- 2) Leva freno posteriore
- 3) Specchietto retrovisore sinistro
- 4) Strumenti e indicatori
- 5) Specchietto retrovisore destro
- 6) Leva freno anteriore
- 7) Manopola acceleratore
- 8) Comandi elettrici sul lato destro del manubrio
- 9) Interruttore accensione / bloccasterzo (○ - ✕ - Ⓜ)









## STRUMENTI E INDICATORI

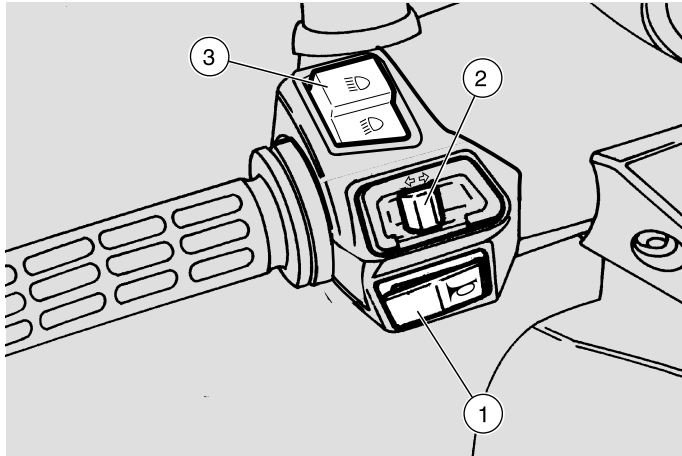


### LEGENDA

- 1) Indicatore livello carburante (■)
- 2) Tachimetro
- 3) Contachilometri
- 4) Indicatore temperatura liquido refrigerante (⊖)
- 5) Spia indicatori di direzione (↔) colore verde
- 6) Spia riserva olio miscelatore (⚡) colore rosso
- 7) Spia luce anabbagliante (⊞) colore verde
- 7a) Spia luce abbagliante (⊞) colore blu
- 8) Spia riserva carburante (■) colore giallo ambra

## TABELLA STRUMENTI E INDICATORI

Descrizione	Funzione
Spia indicatori di direzione 	Lampeggia quando è in funzione il segnale di svolta.
Spia riserva olio miscelatore 	<p>Si accende con l'interruttore di accensione in posizione "O", una leva del freno azionata e il pulsante di avviamento "Ⓢ" premuto, effettuando un controllo del corretto funzionamento della lampadina. Qualora non si verificasse l'accensione della lampadina durante l'avviamento, provvedere alla sostituzione della stessa.</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> Se la spia si accende e non si spegne dopo aver rilasciato il pulsante di avviamento "Ⓢ", oppure si accende durante il normale funzionamento, significa che il livello dell'olio miscelatore è in riserva; in questo caso provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 23 (OLIO MISCELATORE).</p>
Contachilometri totalizzatore	Indica il numero totale di chilometri percorsi.
Tachimetro	Indica la velocità di guida.
Spia luce anabbagliante 	Si accende quando la luce del fanale anteriore è in posizione anabbagliante.
Spia luce abbagliante  	Si accende quando la luce del fanale anteriore è in posizione abbagliante.
Spia riserva carburante 	Si accende quando nel serbatoio carburante rimane una quantità di carburante di circa 2ℓ.
Indicatore livello carburante 	Indica approssimativamente il livello di carburante nel serbatoio.
Indicatore temperatura liquido refrigerante 	<p>Indica approssimativamente la temperatura del liquido refrigerante nel motore. Quando la lancetta inizia a spostarsi dal livello "min", la temperatura è sufficiente per poter guidare il veicolo. Si ha la normale temperatura di funzionamento nella zona centrale della scala.</p> <p>Se la lancetta raggiunge la zona rossa, arrestare il motore e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 26 (LIQUIDO REFRIGERANTE).</p> <p><b>⚠ ATTENZIONE</b> Se viene superata la temperatura massima consentita (zona rossa "max" della scala), si potrebbe danneggiare gravemente il motore.</p>



### COMANDI SUL LATO SINISTRO DEL MANUBRIO

**IMPORTANTE** I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

**IMPORTANTE** L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

**1) PULSANTE AVVISATORE ACUSTICO (🔔)**

Premuto mette in funzione l'avvisatore acustico.

**2) INTERRUOTORE INDICATORI DI DIREZIONE (↔)**

Spostare l'interruttore verso sinistra, per indicare la svolta a sinistra; spostare l'interruttore verso destra, per indicare la svolta a destra.

Premere l'interruttore per disattivare l'indicatore di direzione.

**3) DEVIATORE LUCI (☰ - ☷)**

**(presente nei paesi dove previsto l'interruttore arresto motore "🛑 - O")**

Con il deviatore luci in posizione "☷" sono accese: la luce anabbagliante e le luci di posizione; in posizione "☰" sono accese: la luce abbagliante e le luci di posizione.

**IMPORTANTE** Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.



## COMANDI SUL LATO DESTRO DEL MANUBRIO

**IMPORTANTE** I componenti elettrici funzionano solo con l'interruttore di accensione in posizione "O".

**IMPORTANTE** L'impianto di illuminazione funziona solo con il motore avviato.

### 1) INTERRUTTORE LUCI (☞ - ●) (non presente ASD)

Con l'interruttore luci in posizione "●", le luci sono spente; in posizione "☞", sono accese: la luce di posizione posteriore e la luce anabbagliante.

### 1a) INTERRUTTORE LUCI (☞ - ☞ - ●) CH ROK

Con l'interruttore luci in posizione "●", le luci sono spente; in posizione "☞" sono accese la luce anabbagliante e le luci di posizione; in posizione "☞" sono accese la luce abbagliante e le luci di posizione.

### 1b) DEVIATORE LUCI (☞ - ☞) ASD

**(non presente nei paesi dove previsto l'interruttore arresto motore "⊗ - O")**

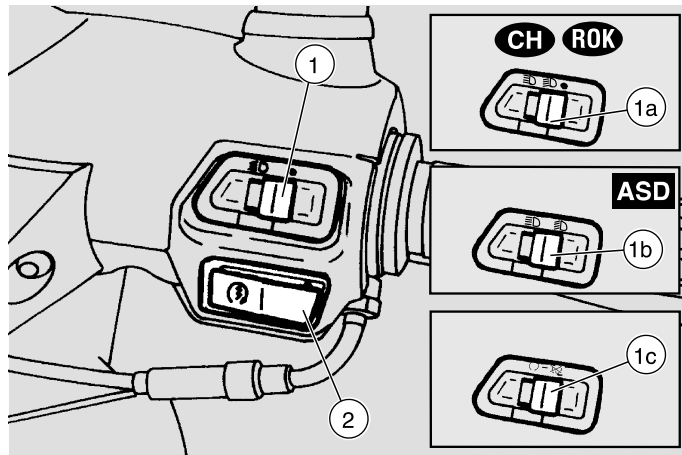
Con il deviatore luci in posizione "☞" sono accese: la luce anabbagliante e le luci di posizione; in posizione "☞" sono accese: la luce abbagliante e le luci di posizione.

**IMPORTANTE** Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.

### 1c) INTERRUTTORE ARRESTO MOTORE (O - ⊗) (paesi dove previsto)

## ▲ PERICOLO

**Non intervenire sull'interruttore di arresto motore "O - ⊗" durante la marcia.**



Ha la funzione di interruttore di sicurezza o emergenza. Con l'interruttore premuto in posizione "O", è possibile avviare il motore; premendolo in posizione "⊗", il motore si arresta.

## ▲ ATTENZIONE

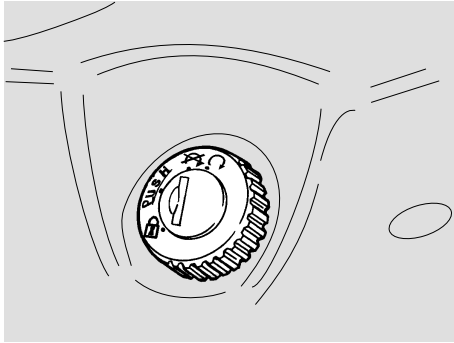
**Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione "O" la batteria si potrebbe scaricare.**

**A veicolo fermo dopo aver arrestato il motore portare l'interruttore di accensione in posizione "⊗".**

### 2) PULSANTE DI AVVIAMENTO (Ⓢ)

Premendo il pulsante d'avviamento e azionando contemporaneamente una leva freno (anteriore o posteriore), il motorino d'avviamento fa girare il motore.

Per la procedura d'avviamento, vedi pag. 32 (AVVIAMENTO).



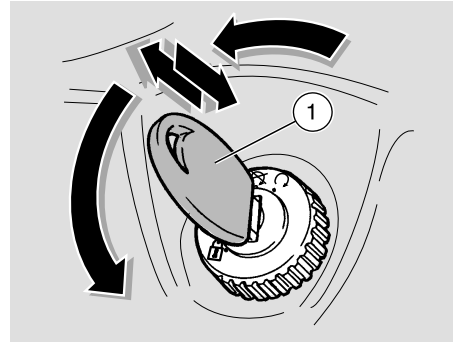
### INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

L'interruttore di accensione si trova sul lato destro, vicino il canotto dello sterzo.

**IMPORTANTE** La chiave (1) aziona l'interruttore di accensione / bloccasterzo, il vano batteria / kit attrezzi e la serratura della sella.

Con il veicolo vengono consegnate due chiavi (una di riserva).

**IMPORTANTE** Conservare la chiave di riserva in un luogo diverso dal veicolo.



### BLOCCASTERZO

#### ▲ PERICOLO

**Non girare mai la chiave in posizione "🔒" durante la marcia, onde evitare la perdita di controllo del veicolo.**




### FUNZIONAMENTO

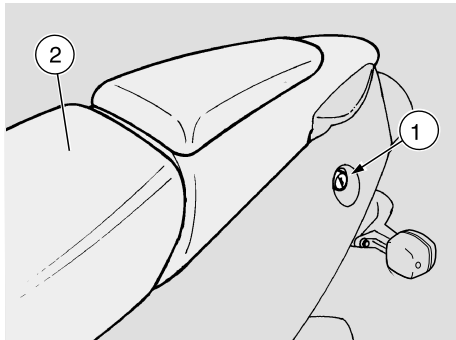
Per bloccare lo sterzo:

- ◆ Girare il manubrio completamente verso sinistra.
- ◆ Ruotare la chiave (1) in posizione "🔒", e premerla.
- ◆ Rilasciare la chiave.

**IMPORTANTE** Ruotare la chiave e sterzare il manubrio contemporaneamente.

- ◆ Ruotare la chiave (1) in senso antiorario (verso sinistra), sterzare lentamente il manubrio fino a posizionare la chiave (1) su "🔒".
- ◆ Estrarre la chiave.

Posizione	Funzione	Rimozione chiave
 Blocca-sterzo	Lo sterzo è bloccato. Non è possibile avviare il motore e azionare le luci.	È possibile togliere la chiave.
	Il motore e le luci non possono essere messi in funzione.	È possibile togliere la chiave.
	Il motore e le luci possono essere messi in funzione.	Non è possibile togliere la chiave.



### SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA

Per sbloccare e alzare la sella:

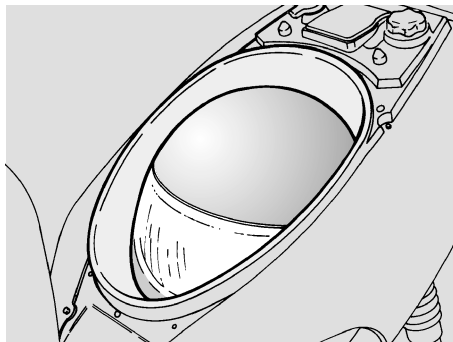
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Inserire la chiave nella serratura sella (1).
- ◆ Ruotare la chiave in senso orario e sollevare la sella (2).

**IMPORTANTE** Prima di abbassare e bloccare la sella, controllare di non aver dimenticato la chiave nel vano portacasco / portadocumenti.

- ◆ Per bloccare la sella abbassarla e premere (senza forzarla), facendo scattare la serratura.

### ⚠ PERICOLO

Prima di mettersi alla guida accertarsi che la sella sia bloccata correttamente.



### VANO PORTACASCO / PORTADOCUMENTI

Grazie all'utilizzo del vano portacasco / portadocumenti, non è necessario portare con sé il casco od oggetti ogniqualvolta si parcheggia il veicolo.

Il vano è situato sotto la sella.

Per accedervi:

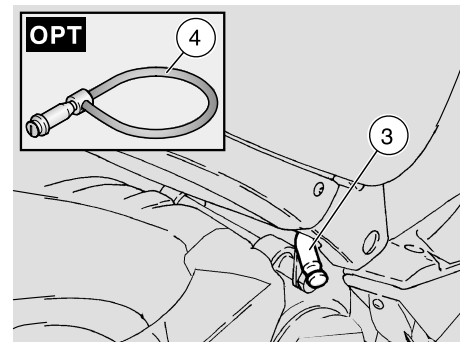
- ◆ Alzare la sella (2), vedi a lato (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).

**IMPORTANTE** Posizionare il casco con l'apertura verso il basso come indicato in figura.

### ⚠ PERICOLO

Non eccedere nel caricare il vano portacasco / portadocumenti.

Massimo peso consentito: 2,5 kg.



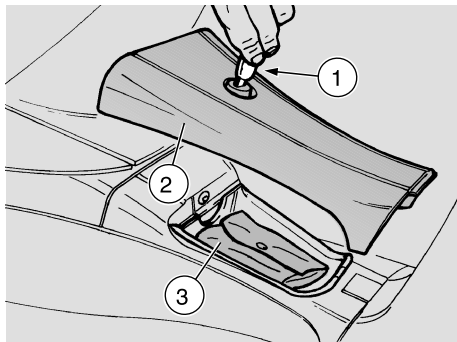
### GANCIO ANTIFURTO

Il gancio antifurto (3) è situato sul lato destro del veicolo, in prossimità della pedana poggiapiedi pilota.

Per prevenire l'eventualità del furto del veicolo si consiglia di assicurarlo con il cavo corazzato "Body-Guard" **aprilia OPT** (4) reperibile presso i Concessionari Ufficiali **aprilia**.

### ⚠ PERICOLO

Non utilizzare il gancio per sollevare il veicolo, o per altri scopi, in quanto è stato progettato solo per assicurare il veicolo una volta parcheggiato.



### VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI

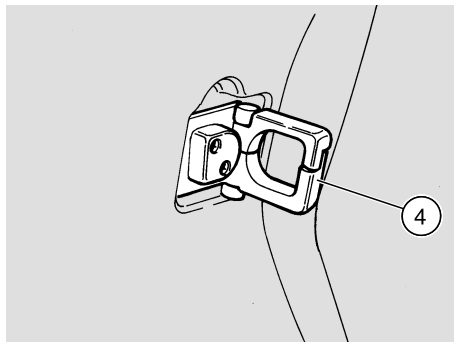
È situato nella parte inferiore, tra i pianali poggiatesta.

Per accedervi:

- ◆ Inserire la chiave (1) nella serratura.
- ◆ Ruotare la chiave (1) in senso orario, tirarla e rimuovere il coperchio (2).

La dotazione attrezzi (3) comprende:

- n° 1 busta di contenimento;
- n° 1 chiave a tubo da 21 mm per candela;
- n° 1 asta per chiave a tubo;
- n° 1 cacciavite bipunta a croce/taglio tipo PH grandezza 2;
- n° 1 manico per cacciavite;
- n° 1 chiave esagonale da 4 mm;
- n° 1 chiave a tubo da 8/10 mm.



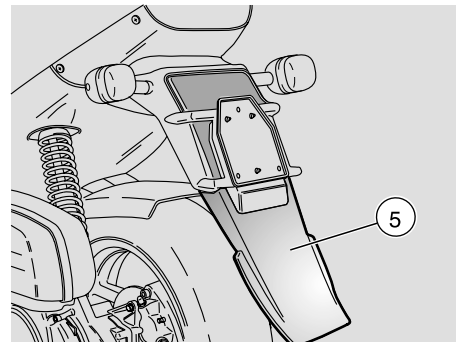
### GANCIO PORTABORSE

#### ▲ PERICOLO

**Non appendere al gancio borse o buste troppo voluminose, perché potrebbero compromettere la maneggevolezza del veicolo o il movimento dei piedi.**

Il gancio portaborse (4) è situato sullo scudo interno, nella parte anteriore.

**Massimo peso consentito: 1,5 kg.**



### PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE

La prolunga parafango posteriore (5) è molto utile durante la marcia con fondo stradale bagnato, in quanto riduce la salita dello spruzzo d'acqua provocato dalla ruota posteriore.

**IMPORTANTE** La prolunga parafango posteriore (5), corredata di viti e relativi dadi, viene fornita di serie, ed è alloggiata nel vano portacasco/portadocumenti.

Per l'installazione, vedi vedi pag. 52 (INSTALLAZIONE PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE).

## COMPONENTI PRINCIPALI

### CARBURANTE

#### **⚠ PERICOLO**

Il carburante utilizzato per la propulsione dei motori a scoppio è estremamente infiammabile e può divenire esplosivo in determinate condizioni.

È opportuno effettuare il rifornimento e le operazioni di manutenzione in una zona ventilata e a motore spento.

Non fumare durante il rifornimento e in vicinanza di vapori di carburante, evitando assolutamente il contatto con fiamme libere, scintille e qualsiasi altra fonte che potrebbe causarne l'accensione o l'esplosione.

Evitare inoltre la fuoriuscita di carburante dal bocchettone, in quanto potrebbe incendiarsi al contatto con le superfici roventi del motore.

Nel caso in cui involontariamente venisse versato del carburante, controllare che la zona sia completamente asciutta, prima dell'avviamento del veicolo.

Il carburante si dilata al calore e sotto l'azione dell'irraggiamento solare, perciò non riempire mai il serbatoio sino all'orlo.



**Chiudere accuratamente il tappo al termine dell'operazione di rifornimento. Evitare il contatto del carburante con la pelle, l'inalazione dei vapori, l'ingestione e il travaso da un contenitore all'altro con l'uso di un tubo.**

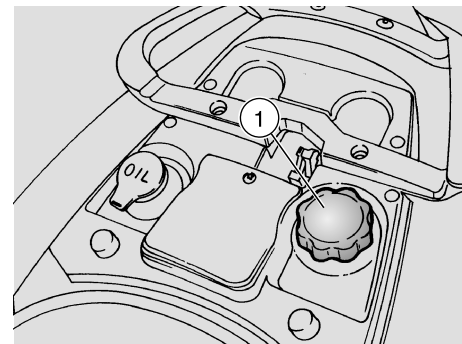
**NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.**

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Utilizzare benzina super senza piombo secondo DIN 51 607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.).

**Per il rifornimento di carburante:**

- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 19 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).



- ◆ Svitare e togliere il tappo serbatoio carburante (1).

**CAPACITÀ SERBATOIO**  
(inclusa riserva): 8 ℓ

**RISERVA SERBATOIO:** 2 ℓ

#### **⚠ ATTENZIONE**

**Non aggiungere additivi o altre sostanze al carburante.**

**Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.**

- ◆ Effettuare il rifornimento di carburante.
- ◆ Riposizionare il tappo (1).

#### **⚠ PERICOLO**

**Assicurarsi che il tappo sia completamente chiuso.**



## LUBRIFICANTI

### ▲ PERICOLO

L'olio può causare seri danni alla pelle se maneggiato a lungo e quotidianamente.

Si consiglia di lavare accuratamente le mani dopo averlo maneggiato.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

**NON DISPERDERE L'OLIO NELL'AMBIENTE.**



### ▲ ATTENZIONE

Operare con cautela.

**Non spandere l'olio!**

**Aver cura di non imbrattare nessun componente, la zona in cui si opera e quella circostante.**

**Pulire accuratamente ogni eventuale traccia di olio.**

### ▲ ATTENZIONE

**In caso di perdite d'olio o malfunzionamenti, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.**

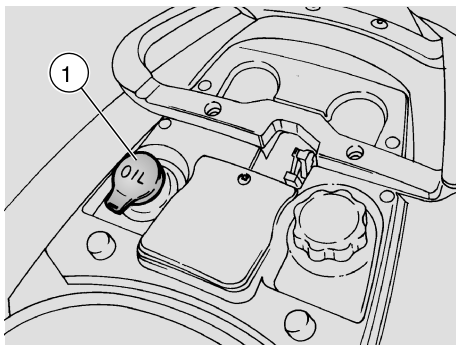


## OLIO TRASMISSIONE

Far controllare ogni 4000 km (2500 mi) il livello dell'olio trasmissione od ogni 6 mesi.

È necessario far sostituire l'olio trasmissione dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 12000 km (7500 mi) od ogni 2 anni.

Per il controllo e la sostituzione rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



## OLIO MISCELATORE

Rabboccare il serbatoio olio miscelatore ogni 500 km (312 mi).

Il veicolo è provvisto di miscelatore separato che consente la miscelazione della benzina con olio, per la lubrificazione del motore, vedi pag. 76 (TABELLA LUBRIFICANTI).

L'entrata in riserva è indicata dall'accensione della spia riserva olio miscelatore "🛢️:" posizionata sul cruscotto, vedi pag. 14 e 15 (STRUMENTI E INDICATORI).

## ⚠️ ATTENZIONE

L'utilizzo del veicolo senza olio miscelatore causa gravi danni al motore.

Nel caso in cui si esaurisca l'olio contenuto nel serbatoio miscelatore o se viene rimosso il tubo olio miscelatore, è necessario rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** che provvederà allo spurgo.

Questa operazione è indispensabile in quanto il funzionamento del motore con aria nell'impianto dell'olio miscelatore potrebbe causare gravi danni al motore stesso.

**Per l'introduzione dell'olio miscelatore nel serbatoio:**

- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 19 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Rimuovere il tappo (1).

CAPACITÀ SERBATOIO: 1,6 ℓ

RISERVA SERBATOIO: 0,5 ℓ

## ⚠️ ATTENZIONE

**Non aggiungere additivi o altre sostanze all'olio.**

**Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.**



- ◆ Effettuare il rifornimento di olio.
- ◆ Riposizionare il tappo (1).

## ⚠️ PERICOLO

**Assicurarsi che il tappo sia completamente chiuso.**

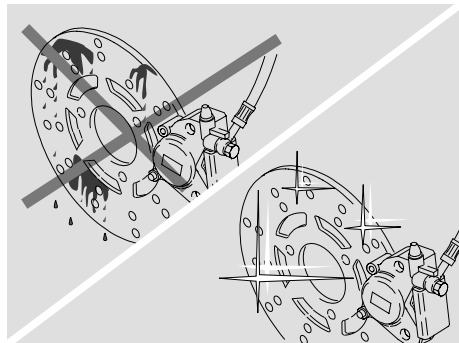


## LIQUIDO FRENI - raccomandazioni

### ▲ PERICOLO

Improvvisi variazioni del gioco o una resistenza elastica sulla leva del freno, sono dovute a inconvenienti nel sistema idraulico.

Rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.



### ▲ PERICOLO

Prestare particolare attenzione al disco del freno e alle guarnizioni d'attrito, verificando che non siano unti o ingrassati, specialmente dopo l'esecuzione di operazioni di manutenzione o controllo.

Controllare che il tubo del freno non risulti attorcigliato o consumato.

**NON DISPERDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.**

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**





## FRENI A DISCO

### ⚠ PERICOLO

I freni sono gli organi che garantiscono maggiormente la sicurezza, quindi devono essere sempre mantenuti in perfetta efficienza; controllarli prima di ogni viaggio.

Un disco sporco imbratta le pastiglie, con conseguente riduzione dell'efficacia frenante. Le pastiglie sporche devono essere sostituite, mentre il disco sporco deve essere ripulito con un prodotto sgrassante di alta qualità.

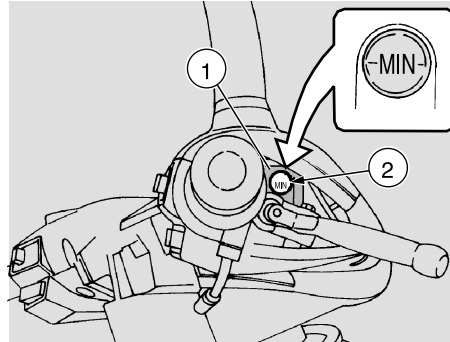
Il liquido freni deve essere sostituito ogni due anni da un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Non esitare a rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, nel caso di dubbi sul perfetto funzionamento dell'impianto frenante, e nel caso in cui non si sia in grado di effettuare le normali operazioni di controllo.

**IMPORTANTE** Questo veicolo è dotato di freni a disco anteriore e posteriore, con circuiti idraulici separati.

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

Col consumarsi delle pastiglie d'attrito, il livello del liquido freni nel serbatoio diminuisce per compensarne automaticamente l'usura.



I serbatoi liquido freni sono situati sotto il coprimanubrio, in prossimità degli attacchi leve freno.

Controllare periodicamente il livello del liquido freni nei serbatoi, vedi sotto (CONTROLLO) e l'usura delle pastiglie, vedi pag. 47 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).

### ⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo nel caso si riscontrino una perdita di liquido dall'impianto frenante.

## CONTROLLO

Per il controllo del livello:

**MIN** = livello minimo.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

- ◆ Ruotare il manubrio, in modo che il liquido contenuto nel serbatoio liquido freni (1) sia parallelo al riferimento "MIN" riportato sul vetrino (2).
- ◆ Verificare che il liquido freni contenuto nel serbatoio (1) superi il riferimento "MIN" riportato sul vetrino (2).

Se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "MIN":

### ⚠ PERICOLO

Non utilizzare il veicolo se il liquido non raggiunge almeno il riferimento "MIN".

### ⚠ ATTENZIONE

Il livello del liquido diminuisce progressivamente con l'usura delle pastiglie.

- ◆ Verificare l'usura delle pastiglie dei freni, vedi pag. 47 (VERIFICA USURA PASTIGLIE).

Se le pastiglie e/o il disco non sono da sostituire:

- ◆ Rivolgerti a un Concessionario Ufficiale **aprilia** che provvederà al rabbocco.

### ⚠ ATTENZIONE

Controllare l'efficienza frenante.

Nel caso di una corsa eccessiva della leva freno o di una perdita di efficienza dell'impianto frenante, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, in quanto potrebbe essere necessario effettuare lo spurgo dell'aria dall'impianto.

## LIQUIDO REFRIGERANTE

### ⚠ ATTENZIONE

**Non utilizzare il veicolo se il livello del liquido refrigerante è al di sotto del livello minimo "MIN".**

Controllare ogni 2000 km (1250 mi) e dopo lunghi viaggi il livello del liquido refrigerante; farlo sostituire ogni 2 anni da un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

### ⚠ PERICOLO

**Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito; il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.**

**Se il liquido venisse a contatto con la pelle o gli occhi, risciacquare a lungo con acqua abbondante e consultare il medico. Se ingerito, provocare il vomito, sciacquare bocca e gola con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico.**

**NON DISPEDERE IL LIQUIDO NELL'AMBIENTE.**

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

**Porre attenzione a non versare il liquido refrigerante sulle parti roventi del motore; potrebbe incendiarsi emettendo fiamme invisibili.**

**Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.**



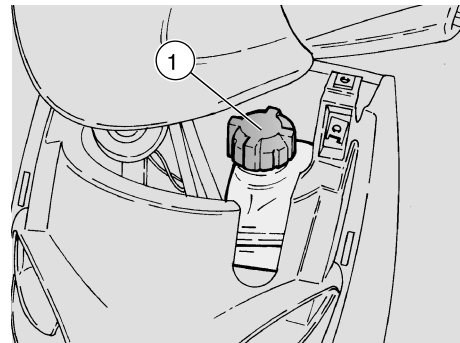
### ⚠ ATTENZIONE

**Per la sostituzione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.**

La soluzione di liquido refrigerante è composta da 50% di acqua e 50% di antigelo. Questa miscela è ideale per la maggior parte di temperature di funzionamento e garantisce una buona protezione contro la corrosione.

È conveniente mantenere la stessa miscela anche nella stagione calda perché si riducono così le perdite per evaporazione e la necessità di frequenti rabbocchi.

In questo modo diminuiscono i depositi di sali minerali, lasciati nel radiatore dall'acqua evaporata e si mantiene inalterata l'efficienza dell'impianto di raffreddamento.



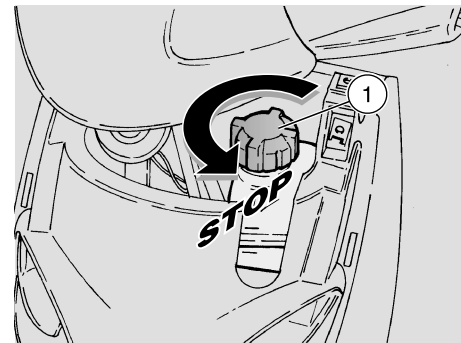
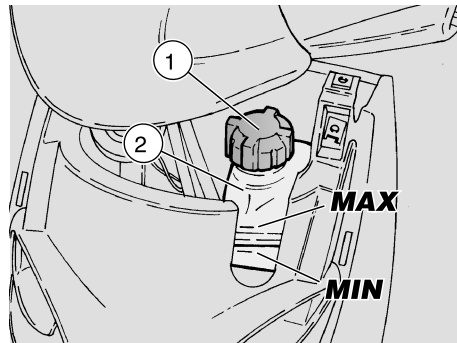
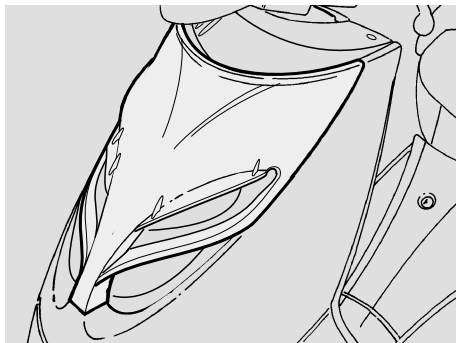
Nel caso in cui la temperatura esterna sia al di sotto dei zero gradi centigradi, controllare frequentemente il circuito di raffreddamento aggiungendo, se necessario, una concentrazione maggiore di antigelo (fino a un massimo del 60%).

Per la soluzione refrigerante utilizzare acqua distillata, per non rovinare il motore.

### ⚠ PERICOLO

**Non togliere il tappo del vaso di espansione (1) a motore caldo, perché il refrigerante è sotto pressione e a temperatura elevata.**

**Al contatto con la pelle o i vestiti può causare serie ustioni e/o danni.**



## CONTROLLO E RABBOCCO

### **⚠ PERICOLO**

Effettuare a motore freddo le operazioni di controllo e rabbocco liquido refrigerante.

- ◆ Arrestare il motore e attendere che si raffreddi.

**IMPORTANTE** Posizionare il veicolo su un terreno solido e in piano.

- ◆ Rimuovere il cofano anteriore, vedi pag. 49 (RIMOZIONE COFANO ANTERIORE).
- ◆ Accertarsi che il livello del liquido, contenuto nel vaso di espansione (2), sia compreso tra i riferimenti "MIN" e "MAX".

MIN = livello minimo.

MAX= livello massimo.

In caso contrario:

- ◆ Allentare (ruotando in senso antiorario di mezzo giro circa), senza rimuoverlo, il tappo di riempimento (1).
- ◆ Attendere qualche secondo per permettere lo sfiato dell'eventuale pressione.
- ◆ Svitare e rimuovere il tappo (1).

### **⚠ PERICOLO**

**Il liquido refrigerante è nocivo se ingerito; il contatto con la pelle o gli occhi potrebbe causare irritazioni.**

**Non inserire dita o altro oggetto per verificare la presenza di liquido refrigerante.**

### **⚠ ATTENZIONE**

**Non aggiungere additivi o altre sostanze al liquido.**

**Se viene utilizzato un imbuto o altro, assicurarsi della perfetta pulizia.**

### **⚠ ATTENZIONE**

**Nel rabbocco, non superare il livello "MAX", altrimenti si avrà una fuoriuscita del liquido durante il funzionamento del motore.**

- ◆ Rabboccare con liquido refrigerante, vedi pag. 76 (TABELLA LUBRIFICANTI) sino a che il livello del liquido raggiunge approssimativamente il livello "MAX".
- ◆ Reinserrire il tappo di riempimento (1).

### **⚠ ATTENZIONE**

**Nel caso di consumo eccessivo di liquido refrigerante e nel caso in cui il serbatoio rimanga vuoto, controllare che non ci siano perdite nel circuito. Per la riparazione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.**

- ◆ Riposizionare il cofano anteriore, vedi pag. 49 (RIMOZIONE COFANO ANTERIORE).



## PNEUMATICI

Questo veicolo è dotato di pneumatici senza camera d'aria (tubeless).

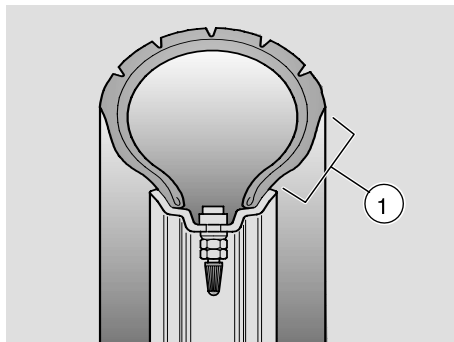
### **▲ PERICOLO**

Controllare periodicamente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici a temperatura ambiente, vedi pag. 72 (DATI TECNICI).

Se i pneumatici sono caldi, la misurazione non è corretta.

Effettuare la misurazione soprattutto prima e dopo ogni lungo viaggio.

Se la pressione di gonfiaggio è troppo alta, le asperità del terreno non vengono ammortizzate e sono quindi trasmesse al manubrio, compromettendo così il comfort di marcia, e riducendo anche la tenuta di strada in curva.



Se viceversa la pressione di gonfiaggio è insufficiente, i fianchi dei pneumatici (1) lavorano maggiormente, e potrebbe verificarsi lo slittamento della gomma sul cerchio, oppure il suo distacco, con conseguente perdita di controllo del veicolo.

In caso di frenate brusche, i pneumatici potrebbero fuoriuscire dai cerchi.

Nelle curve, infine, il veicolo potrebbe sbandare.

Controllare lo stato superficiale e l'usura, in quanto una cattiva condizione dei pneumatici comprometterebbe la loro aderenza alla strada e la manovrabilità del veicolo.

Alcune tipologie di pneumatici, omologati per questo veicolo, sono provvisti di indicatori di usura.

Esistono vari tipi di indicatori di usura. Informarsi presso il proprio rivenditore per le modalità di verifica usura.

Verificare, visivamente, il consumo dei pneumatici, se usurati farli sostituire.

Se i pneumatici sono vecchi, anche se non completamente usurati, possono indurirsi e non garantire la tenuta di strada.

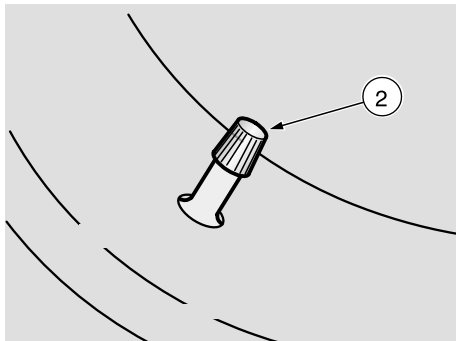
In questo caso far sostituire i pneumatici.

Far sostituire il pneumatico se usurato o se una eventuale foratura nella zona del battistrada ha dimensioni maggiori ai 5 mm.

Dopo aver fatto riparare un pneumatico, far eseguire l'equilibratura delle ruote.

I pneumatici devono essere sostituiti con altri di tipo e modello indicati dalla casa, vedi pag. 72 (DATI TECNICI); l'uso di pneumatici diversi da quelli indicati, influenza negativamente la guidabilità del veicolo.

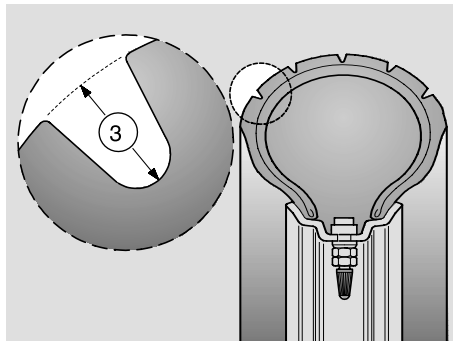
Non far installare pneumatici del tipo con camera d'aria su cerchi per pneumatici tubeless e viceversa.



Controllare che le valvole di gonfiaggio (2) siano sempre munite dei tappini, onde evitare un improvviso sgonfiaggio dei pneumatici.



Le operazioni di sostituzione, riparazione, manutenzione ed equilibratura sono molto importanti, devono essere eseguite con attrezzi appropriati e con la necessaria esperienza.

Per questo motivo, si consiglia di rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia** oppure a un gommista specializzato per l'esecuzione delle precedenti operazioni.



Se i pneumatici sono nuovi, possono essere ricoperti di una patina scivolosa, guidare quindi con cautela per i primi chilometri. Non ungere con liquido non idoneo i pneumatici.

#### LIMITE MINIMO DI PROFONDITÀ BATTISTRADA (3)

anteriore ..... 1,5 mm (3 mm )  
 posteriore ..... 1,5 mm (3 mm )

e comunque non inferiore a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo.



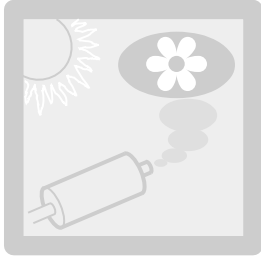
#### VERSIONE ACCENSIONE AUTOMATICA LUCI

Il veicolo dotato di questo dispositivo è riconoscibile perché, all'avviamento motore, entrano in funzione le luci automaticamente.

Per questa ragione l'interruttore luci è sostituito da un deviatore luci "☞☛ - ☞☛".

Lo spegnimento luci è subordinato allo spegnimento motore.

- ◆ Prima dell'avviamento controllare che il deviatore luci sia posizionato su "☞☛" (luce anteriore anabbagliante).



## SILENZIATORE CATALITICO

### ⚠ PERICOLO

**Evitare di parcheggiare il veicolo versione catalitica in prossimità di sterpaglie secche o in luoghi accessibili ai bambini, in quanto la marmitta catalitica raggiunge nell'uso temperature molto elevate; prestare quindi la massima attenzione ed evitare qualsiasi tipo di contatto prima del suo completo raffreddamento.**

Il veicolo versione catalitica è dotato di un silenziatore con catalizzatore metallico di tipo "bivalente al platino-rodio".

Tale dispositivo ha il compito di ossidare il CO (ossido di carbonio) e gli HC (idrocarburi incombusti) presenti nei gas di scarico, convertendoli rispettivamente in anidride carbonica e vapore acqueo.

L'alta temperatura raggiunta dai gas di scarico, per effetto della reazione catalitica, permette inoltre di bruciare le particelle d'olio, mantenendo il silenziatore pulito ed eliminando la fumosità di scarico.

Per il corretto e duraturo funzionamento del catalizzatore, e per minimizzare possibili problemi di imbrattamento del gruppo termico e dello scarico, evitare di percorrere lunghi tratti con regime di rotazione del motore costantemente molto basso.

Sarà sufficiente alternare a tali periodi un regime di rotazione del motore discretamente elevato, anche per pochi secondi, purché ciò venga effettuato con una certa frequenza.

Quanto sopracitato assume particolare importanza a ogni avviamento a freddo del motore e in tal caso, per poter raggiungere un regime di rotazione tale da permettere "l'innescio" della reazione catalitica, basterà accertarsi che la temperatura del gruppo termico abbia raggiunto almeno i 50°C; il che generalmente si verifica pochi secondi dopo l'avviamento.

### ⚠ ATTENZIONE

**Non utilizzare benzina con piombo, in quanto provoca la distruzione del catalizzatore.**

## MARMITTA / SILENZIATORE DI SCARICO

### ⚠ PERICOLO

**È vietato manomettere il sistema di controllo dei rumori.**

Si avvisa il proprietario del veicolo che la legge può proibire quanto segue:

- la rimozione e ogni atto inteso a rendere inoperativo, da parte di chiunque, se non per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione, qualsiasi dispositivo o elemento costitutivo incorporato in un veicolo nuovo, allo scopo di controllare l'emissione di rumori prima della vendita o consegna del veicolo all'acquirente finale o mentre viene utilizzato; e
- l'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costitutivo è stato rimosso o reso inoperativo.

Controllare la marmitta/silenziatore di scarico e i tubi del silenziatore, assicurandosi che non ci siano segni di ruggine o fori e che il sistema di scarico funzioni correttamente.

Nel caso in cui il rumore prodotto dal sistema di scarico aumenti, contattare immediatamente un Concessionario Ufficiale aprilia.

**⚠ PERICOLO**

Prima della partenza effettuare sempre un controllo preliminare del veicolo per una corretta e sicura funzionalità, vedi **TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI**.

La mancata esecuzione delle seguenti operazioni può provocare gravi lesioni personali o danni al veicolo.

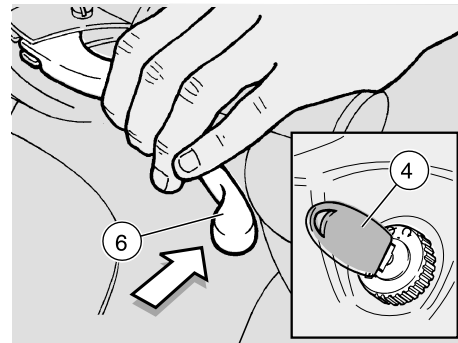
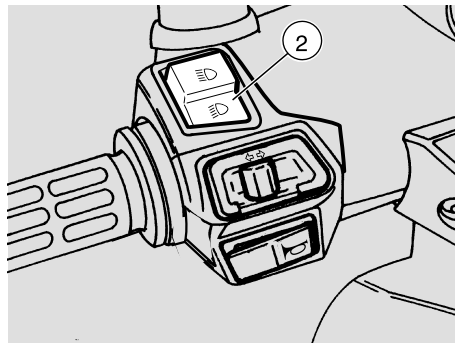
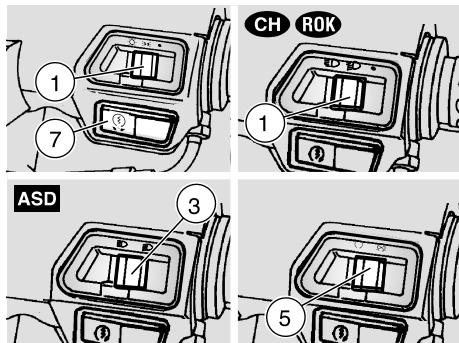
Per le coppie di serraggio, di dadi e viti, non riportare nel presente libretto uso e manutenzione, rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale **aprilia**. Il fissaggio di un componente con errata coppia di serraggio potrebbe compromettere la sicurezza propria e altrui.

Non esitare a rivolgersi al proprio Concessionario Ufficiale **aprilia** qualora non si comprenda il funzionamento di alcuni comandi o si riscontrino o sospettino delle anomalie di funzionamento.

Il tempo necessario per una verifica è estremamente limitato e la sicurezza che ne deriva è notevole.

**TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI**

Particolare	Controllo	Pag.
Freni a disco	Controllare il funzionamento, il livello del liquido freni ed eventuali perdite. Verificare l'usura delle pastiglie. Se necessario, far effettuare il rabbocco del liquido freni.	24, 25, 47
Acceleratore	Controllare che funzioni dolcemente e che si possa aprire e chiudere completamente, in tutte le posizioni dello sterzo. Registrare e/o lubrificare se necessario.	57
Olio miscelatore	Controllare e/o rabboccare se necessario.	23
Ruote / pneumatici	Controllare le condizioni superficiali dei pneumatici, la pressione di gonfiaggio, l'usura ed eventuali danni. Rimuovere dalle scolpiture del battistrada eventuali corpi estranei incastrati.	28, 44, 46
Leve dei freni	Controllare che funzionino dolcemente. Lubrificare le articolazioni se necessario.	24, 25
Sterzo	Controllare che la rotazione sia omogenea, scorrevole e priva di gioco o allentamenti.	48
Cavalletto centrale, cavalletto laterale <b>OPT</b>	Controllare che funzioni dolcemente e che la tensione delle molle lo riporti in posizione normale. Lubrificare giunti e articolazioni se necessario.	56
Elementi di fissaggio	Verificare che gli elementi di fissaggio non siano allentati. Eventualmente, provvedere alla registrazione o al serraggio.	—
Serbatoio carburante	Controllare il livello e rifornire se necessario. Controllare eventuali perdite od occlusioni del circuito.	21
Liquido refrigerante	Il livello del liquido nel vaso di espansione deve essere compreso tra i riferimenti " <b>MIN</b> " e " <b>MAX</b> ". Se necessario, effettuare il rabbocco del liquido refrigerante.	26
Interruttore arresto motore (○ - ✕) (paesi dove previsto)	Controllare il corretto funzionamento.	17
Luci, spie, avvisatore acustico e dispositivi elettrici	Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi. Sostituire le lampadine o intervenire per la riparazione del guasto se necessario.	63 ÷ 68



## AVVIAMENTO

### ⚠ PERICOLO

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza estremamente nociva se inalata dall'organismo.

Evitare l'avviamento del motore nei locali chiusi o non sufficientemente ventilati. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe comportare una perdita dei sensi e anche la morte per asfissia.

Non salire sul veicolo per l'avviamento.

### AVVIAMENTO ELETTRICO

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Accertarsi che l'interruttore luci (1) sia in posizione "●".
- ◆ **Paesi dove previsto:** Accertarsi che il deviatore luci (2) sia in posizione "☰".
- ◆ **ASD** Accertarsi che il deviatore luci (3) sia in posizione "☰".
- ◆ Ruotare la chiave (4) e posizionare su

"○" l'interruttore di accensione.

- ◆ **Paesi dove previsto:** Posizionare su "○" l'interruttore di arresto motore (5).

- ◆ Bloccare almeno una ruota, azionando una leva del freno (6).

Se ciò non avviene, non arriva corrente al relé di avviamento, quindi il motorino di avviamento non gira.

**IMPORTANTE** Se il veicolo è rimasto inattivo per molto tempo, eseguire le operazioni di pag. 33 (AVVIAMENTO DOPO LUNGA INATTIVITÀ).

**IMPORTANTE** Per evitare un eccessivo consumo della batteria, non tenere premuto il pulsante d'avviamento "☺" per più di cinque secondi. Se in questo intervallo di tempo il motore non si avvia, attendere dieci secondi e premere nuovamente il pulsante di avviamento "☺".

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "☺" (7) senza accelerare, quindi rilasciarlo non appena si avvia il motore.

### ⚠ ATTENZIONE

Premendo il pulsante di avviamento "☺", la spia riserva olio miscelatore "☞" si accende. A motore avviato, rilasciando il pulsante di avviamento "☺", la spia riserva olio miscelatore "☞" si deve spegnere; se dovesse rimanere accesa, provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 23 (OLIO MISCELATORE).

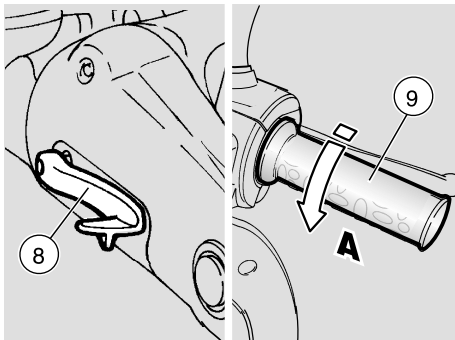
Evitare di premere il pulsante di avviamento "☺" (7) a motore avviato: potrebbe danneggiarsi il motorino di avviamento.

**IMPORTANTE** A motore avviato (in particolare modo a temperature molto basse) attendere 15-20 secondi senza accelerare per permettere il riscaldamento del motore.

- ◆ Non accelerare e contemporaneamente tenere azionate le leve dei freni sino alla partenza.

Per partire, vedi pag. 34 (PARTENZA E GUIDA).





### AVVIAMENTO A PEDALE (KICK START)

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Portarsi sul lato sinistro del veicolo.
- ◆ Accertarsi che l'interruttore luci (1) sia in posizione "●".
- ◆ **Paesi dove previsto:** Accertarsi che il deviatore luci (2) sia in posizione "☰".
- ◆ **ASD** Accertarsi che il deviatore luci (3) sia in posizione "☰".
- ◆ Ruotare la chiave (4) e posizionare su "○" l'interruttore di accensione.
- ◆ **Paesi dove previsto:** Posizionare su "○" l'interruttore di arresto motore (5).
- ◆ Per evitare la perdita di controllo del veicolo all'avviamento, bloccare entrambe le ruote, azionando le leve dei freni (6).

## ⚠ ATTENZIONE

**Non agire sul pedale d'avviamento a motore avviato.**

- ◆ Agire con il piede destro sul pedale d'avviamento (8), rilasciandolo immediatamente. Ripetere, se necessario, l'operazione sino all'avviamento del motore.

### AVVIAMENTO CON MOTORE INGOLFATO

Nel caso in cui non si esegua correttamente la procedura di avviamento, o nel caso di un eccesso di carburante nei condotti di aspirazione, il motore si potrebbe ingolfare.

Per ripulire un motore ingolfato:

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "Ⓢ" (7) per qualche secondo (facendo girare il motore a vuoto) con la manopola acceleratore (9) completamente ruotata (**Pos. A**).

### AVVIAMENTO A FREDDO

Nel caso di temperatura ambiente bassa (vicina o inferiore a 0°C) potrebbero verificarsi difficoltà al primo avviamento.

In tal caso: Insistere per cinque secondi con il pulsante di avviamento "Ⓢ" (7) azionato e contemporaneamente ruotare moderatamente (**Pos. A**) la manopola acceleratore (9).

**Se il motore si avvia.**

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (9).

- ◆ Nel caso il regime del minimo risulti instabile, agire sulla manopola acceleratore (9) con piccole e frequenti rotazioni.

Per partire, vedi pag. 34 (PARTENZA E GUIDA).

**Se il motore non si avvia.**

Attendere alcuni secondi e rieseguire la procedura di AVVIAMENTO A FREDDO.

- ◆ Eventualmente rimuovere la candela, vedi pag. 58 (CANDELA) e controllare che non sia umida.
- ◆ Se la candela è umida, pulirla e asciugarla.

Prima di rimontarla:

**IMPORTANTE** Posizionare un panno pulito sul cilindro, in prossimità della sede candela, come protezione da eventuali schizzi d'olio.

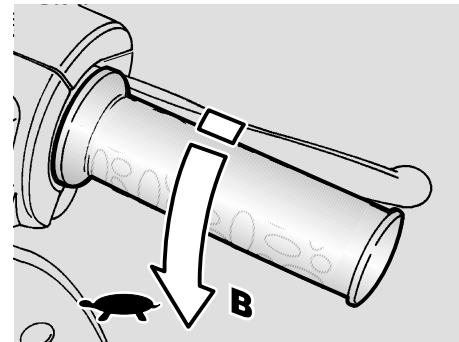
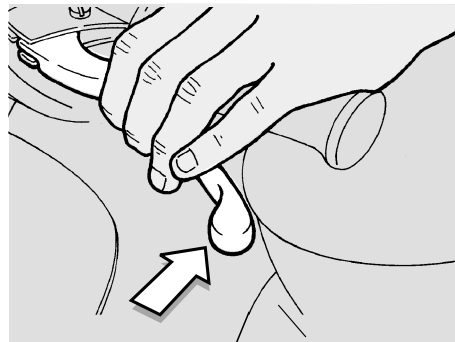
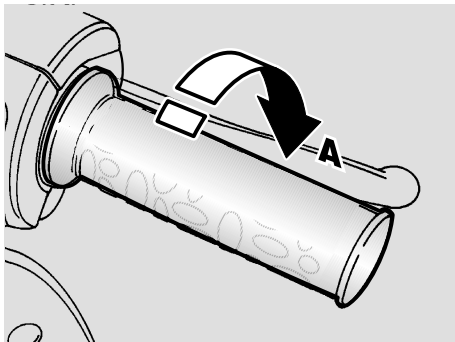
- ◆ Premere il pulsante di avviamento "Ⓢ" (7) e far girare il motorino d'avviamento per circa cinque secondi, senza accelerare.

### AVVIAMENTO DOPO LUNGA INATTIVITÀ

Se il veicolo è rimasto inattivo per molto tempo, è possibile che l'avviamento non sia pronto in quanto il circuito di alimentazione carburante potrebbe essere parzialmente svuotato.

In questo caso:

- ◆ Premere il pulsante di avviamento "Ⓢ" (7) per circa cinque secondi consentendo il riempimento della vaschetta carburatore.



## PARTENZA E GUIDA

**IMPORTANTE** Prima della partenza, leggere attentamente il capitolo "guida sicura", vedi pag. 5 (GUIDA SICURA).

### ⚠ ATTENZIONE

Se, durante la guida, sul cruscotto si accende la spia riserva carburante "⛽", significa che si entra in zona di riserva. Provvedere al più presto al rifornimento carburante, vedi pag. 21 (CARBURANTE).

### ⚠ PERICOLO

Le citazioni alla guida con passeggero sono da intendersi riferite ai soli paesi dove previsto.

### ⚠ PERICOLO

Viaggiando senza passeggero, accertarsi che i poggiatesta passeggero siano chiusi.

Durante la guida mantenere le mani salde sulle manopole e i piedi appoggiati ai poggiatesta.

**NON GUIDARE MAI IN POSIZIONI DIVERSE.**

Nel caso di guida con passeggero, istruire la persona trasportata in modo che non crei difficoltà durante le manovre.

Prima della partenza, accertarsi che il cavalletto o i cavalletti siano completamente rientrati in posizione.

Per partire:

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (Pos. A), azionare il freno posteriore e far scendere il veicolo dal cavalletto.
- ◆ Salire sul veicolo e, per motivi di stabilità, mantenere almeno un piede appoggiato al suolo.
- ◆ Regolare correttamente l'inclinazione degli specchietti retrovisori.

### ⚠ PERICOLO

A veicolo fermo familiarizzare con l'uso degli specchietti retrovisori.

- ◆ Per partire, rilasciare la leva del freno, accelerare ruotando moderatamente la manopola acceleratore (Pos. B); il veicolo comincerà ad avanzare.

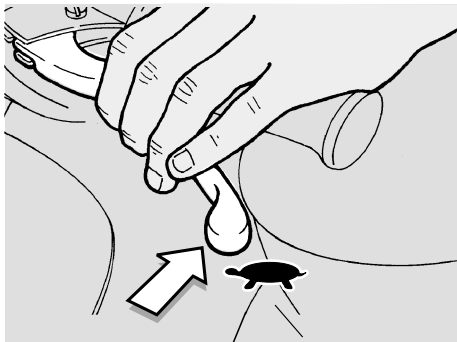
### ⚠ ATTENZIONE

Non effettuare partenze brusche con il motore freddo.

Per limitare l'emissione delle sostanze inquinanti nell'aria e il consumo di carburante, si consiglia di scaldare il motore procedendo a velocità limitata, per i primi chilometri di percorrenza.

### ⚠ PERICOLO

Non accelerare e decelerare ripetutamente e di continuo perché si potrebbe perdere, inavvertitamente, il controllo del veicolo.



### **▲ PERICOLO**

In caso di frenata, azionare entrambi i freni per ottenere una decelerazione uniforme, dosando la pressione sugli organi di frenatura in maniera appropriata.

Azionando il solo freno anteriore o il solo posteriore, si riduce notevolmente la forza frenante, e si rischia il bloccaggio di una ruota con conseguente perdita di aderenza.

In caso di fermata in salita, decelerare completamente e usare soltanto i freni per mantenere fermo il veicolo.

L'utilizzo del motore per mantenere fermo il veicolo può causare il surriscaldamento del variatore.

Prima dell'inserimento in curva, ridurre la velocità e frenare percorrendo la stessa a velocità moderata e costante o in leggera accelerazione; evitare di frenare al limite: le probabilità di scivolare sarebbero molto elevate.

Usando di continuo i freni nei tratti in discesa, si potrebbe verificare il surriscaldamento delle guarnizioni d'attrito, con successiva riduzione dell'efficacia frenante. Sfruttare la compressione del motore con l'uso intermittente di entrambi i freni.

Nei tratti in discesa non guidare con il motore spento.

### **▲ PERICOLO**

Su fondo bagnato, o comunque con scarsa aderenza (neve, ghiaccio, fango, ecc.), guidare a velocità moderata, evitando brusche frenate o manovre che potrebbero causare la perdita di aderenza e, di conseguenza, la caduta.

Porre attenzione a qualunque ostacolo o variazione della geometria del fondo stradale.

Le strade sconnesse, le rotaie, i tombini, i segnali di indicazione verniciati sulla superficie stradale, le lastre metalliche dei cantieri, diventano scivolosi quando piove, per questo vanno superati con la massima prudenza, guidando in modo non brusco e inclinando il meno possibile il veicolo.


### **▲ PERICOLO**

Segnalare sempre i cambiamenti di corsia o di direzione con gli appositi dispositivi e con opportuno anticipo, evitando manovre brusche e pericolose. Disinserire i dispositivi subito dopo il cambiamento di direzione.


Quando si sorpassa o si viene sorpassati da altri veicoli esercitare la massima cautela.

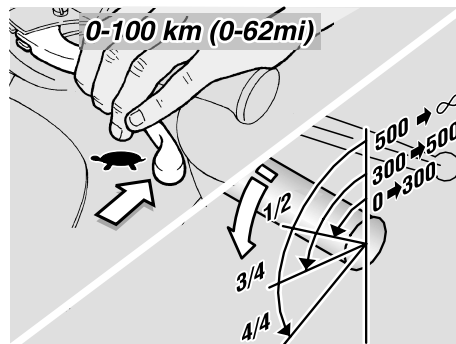
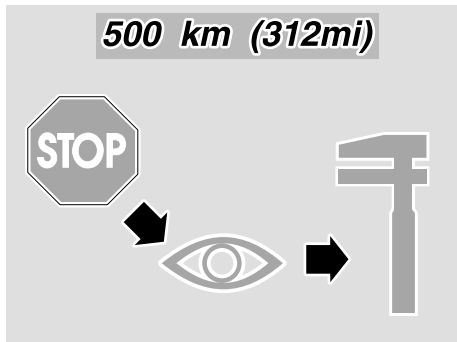
In caso di pioggia, la nube d'acqua provocata dai grossi veicoli riduce la visibilità; lo spostamento d'aria può provocare la perdita del controllo del veicolo.

### **▲ PERICOLO**

Se la spia riserva olio miscelatore “” si accende durante il normale funzionamento del motore significa che il livello olio miscelatore è in riserva; in questo caso provvedere al rabbocco dell'olio miscelatore, vedi pag. 23 (OLIO MISCELATORE).

### **▲ ATTENZIONE**

Se la lancetta dell'indicatore temperatura liquido refrigerante “” raggiunge la zona rossa, arrestare il motore e controllare il livello del liquido refrigerante, vedi pag. 26 (LIQUIDO REFRIGERANTE).



## RODAGGIO

### ▲ PERICOLO

Dopo i primi 500 km (312 mi) di funzionamento, eseguire i controlli previsti nella colonna “Fine rodaggio” della SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA, vedi pag. 40, al fine di evitare danni a sè stessi, agli altri e/o al veicolo.

Il rodaggio del motore è fondamentale per garantirne la successiva durata e il corretto funzionamento. Percorrere, se possibile, strade con molte curve e/o collinose, dove il motore, le sospensioni e i freni vengono sottoposti a un rodaggio più efficace.

Per i primi 500 km di percorrenza (312 mi), attenersi alle seguenti norme:

#### ◆ 0-100 km (0-62 mi)

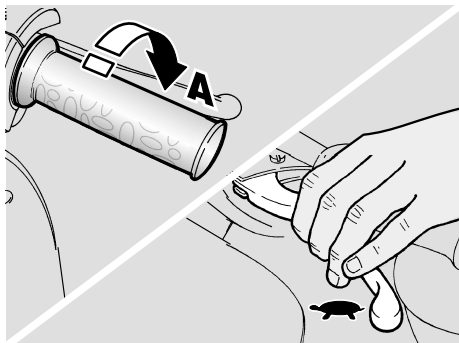
Durante i primi 100 km (62 mi) agire con cautela sui freni, ed evitare brusche e prolungate frenate. Ciò per consentire un corretto assestamento del materiale d'attrito delle pastiglie sul disco freno.

#### ◆ 0-300 km (0-187 mi)

Non tenere aperta per lunghe percorrenze la manopola dell'acceleratore per più della metà.

#### ◆ 300-500 km (187-312 mi)

Non tenere aperta per lunghe percorrenze la manopola dell'acceleratore per più di 3/4.

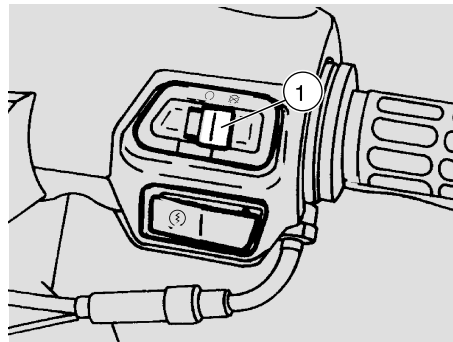


## ARRESTO

### ⚠ PERICOLO

**Evitare, per quanto possibile, l'arresto brusco, il rallentamento repentino del veicolo e le frenate al limite.**

- ◆ Rilasciare la manopola acceleratore (**Pos. A**) e azionare gradualmente i freni per arrestare il movimento del veicolo.
- ◆ Durante la sosta momentanea tenere azionato almeno un freno.



## PARCHEGGIO

### ⚠ PERICOLO

**Parcheggiare il veicolo su terreno solido e in piano per evitare che cada.**

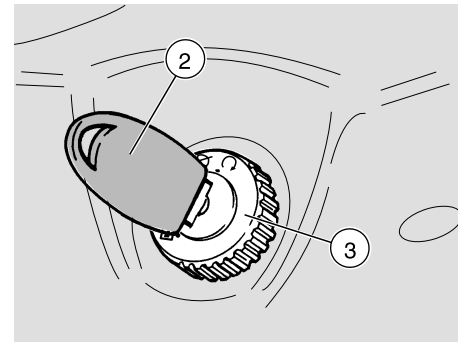
**Non appoggiare il veicolo ai muri e non distenderlo sul terreno.**

**Accertarsi che il veicolo, e in particolare le parti roventi dello stesso, non siano di alcun pericolo per le persone e i bambini.**

**Non lasciare il veicolo incustodito con il motore acceso o con la chiave inserita nell'interruttore di accensione.**

**Non sedersi sul veicolo in cavalletto.**

- ◆ Arrestare il veicolo, vedi a lato (ARRESTO).
- ◆ **Paesi dove previsto:** Posizionare su "⊗" l'interruttore di arresto motore (1).



### ⚠ ATTENZIONE

**Con motore fermo e interruttore di accensione in posizione "○" la batteria si potrebbe scaricare.**

- ◆ Ruotare la chiave (2) e posizionare su "⊗" l'interruttore di accensione (3).
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

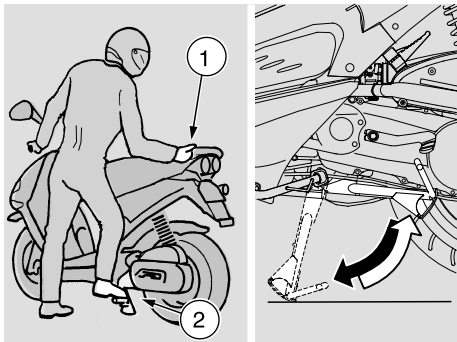
### ⚠ ATTENZIONE

**A motore fermo non è necessario chiudere il rubinetto del carburante, in quanto dotato di un sistema automatico di tenuta.**

### ⚠ ATTENZIONE

**Non lasciare la chiave inserita nell'interruttore d'accensione.**

- ◆ Bloccare lo sterzo, vedi pag. 18 (BLOCCASTERZO) ed estrarre la chiave (2).

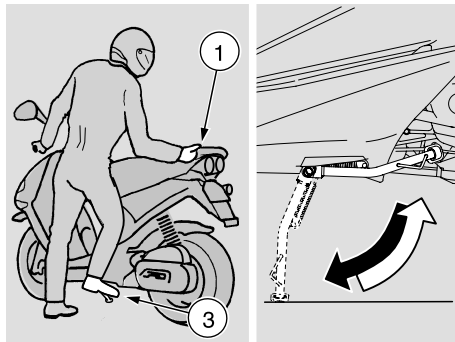


## POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO

Leggere attentamente pag. 37 (PARCHEGGIO).

### CAVALLETTO CENTRALE

- ◆ Impugnare la manopola sinistra e la maniglia posteriore sinistra (1).
- ◆ Spingere sulla leva del cavalletto (2).



### CAVALLETTO LATERALE **OPT**

- ◆ Impugnare la manopola sinistra e la maniglia posteriore sinistra (1).

#### **▲ PERICOLO**

**Pericolo di caduta o rovesciamento. Al momento del raddrizzamento del veicolo, da posizione di parcheggio a posizione di marcia, il cavalletto rientra automaticamente.**

- ◆ Spingere il cavalletto laterale con il piede destro, estendendolo completamente (3).
- ◆ Inclinare il veicolo sino ad appoggiare il cavalletto al suolo.
- ◆ Sterzare completamente verso sinistra il manubrio.

#### **▲ PERICOLO**

**Accertarsi della stabilità del veicolo.**

## SUGGERIMENTI CONTRO I FURTI

Non lasciare MAI la chiave di accensione inserita e utilizzare sempre il bloccasterzo.

Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, possibilmente in un garage o in un luogo custodito.

Utilizzare, per quanto possibile, l'apposito cavo corazzato "Body-Guard" **aprilia OPT** oppure un addizionale dispositivo antifurto.

Verificare che i documenti e la tassa di circolazione siano in ordine.

Scrivere i propri dati anagrafici e il proprio numero telefonico su questa pagina, per facilitare l'identificazione del proprietario in caso di ritrovamento a seguito del furto.

COGNOME: .....

NOME: .....

INDIRIZZO: .....

.....

N° TELEFONICO: .....

**IMPORTANTE** In molti casi, i veicoli rubati vengono identificati attraverso i dati riportati sul libretto di uso / manutenzione.



### ⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione al veicolo, fermare il motore e togliere la chiave, attendere che motore e impianto di scarico si siano raffreddati, sollevare possibilmente il veicolo con apposita attrezzatura, su di un terreno solido e in piano.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.



### ⚠ PERICOLO

Porre particolare attenzione alle parti ancora calde del motore e dell'impianto di scarico, in modo tale da evitare ustioni.

Non usare la bocca per sorreggere alcun pezzo meccanico o altra parte del veicolo: nessun componente è commestibile, anzi alcuni di essi sono nocivi o addirittura tossici.

### ⚠ ATTENZIONE

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

Nel caso di interventi di manutenzione, si consiglia l'utilizzo di guanti in lattice.



Normalmente le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente; in alcuni casi possono richiedere l'utilizzo di attrezzatura specifica e una preparazione tecnica.

Nel caso dovesse essere necessario un intervento di assistenza o una consulenza tecnica, rivolgetevi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che garantirà un servizio accurato e sollecito.

Si consiglia di richiedere al Concessionario Ufficiale **aprilia** di provare il veicolo su strada dopo un intervento di riparazione o di manutenzione periodica.

Tuttavia effettuare personalmente i "Controlli Preliminari" dopo un intervento di manutenzione, vedi pag. 31 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

## SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale **aprilia** (CHE POSSONO ESSERE EFFETTUATI DALL'UTENTE)

Componenti	Fine rodaggio [500 km (312 mi)]	Ogni 4000 km (2500 mi) o 8 mesi	Ogni 8000 km (5000 mi) o 16 mesi
Batteria - Livello elettrolita	①	①	
Candela	①	①	③
Carburatore - regime minimo	④	①	
Filtro aria	①	②	
Funzionamento bloccaggio freni	①	①	
Impianto luci	①	①	
Interruttori luce stop		①	
Liquido freni		①	
Liquido refrigerante	ogni 2000 km (1250 mi): ①		
Olio miscelatore	ogni 500 km (312 mi): ①		
Orientamento fanale anteriore - funzionamento		①	
Pneumatici - pressione di gonfiaggio	ogni mese: ④		
Usura pastiglie freni	①	ogni 2000 km (1250 mi): ①	
<p>① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario. ② = pulire; ③ = sostituire; ④ = regolare. <b>Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.</b></p>			

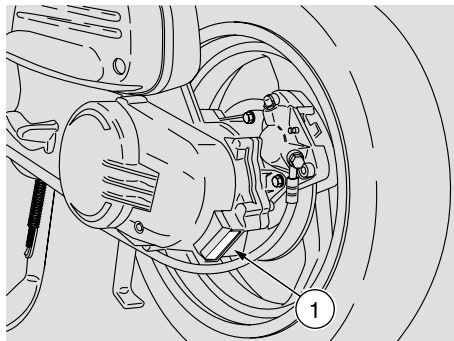


## INTERVENTI A CURA DEL Concessionario Ufficiale **aprilia**

Componenti	Fine rodaggio [500 km (312 mi)]	Ogni 4000 km (2500 mi) o 8 mesi	Ogni 8000 km (5000 mi) o 16 mesi
Cinghia variatore	ogni 8000 km (5000 mi): ①		
Cuscinetti canotto sterzo e sterzo	①	①	
Cuscinetti ruote		①	
Impianti frenanti	①	①	
Liquido freni	ogni 2 anni: ③		
Liquido refrigerante	ogni 2 anni: ③		
Miscelatore / funzionamento acceleratore	①	①	
Olio trasmissione	③	①	ogni 12000 km (7500 mi) o ogni 2 anni: ③
Ruote/pneumatici		①	
Serraggio dadi, bulloni, viti	①	①	
Sospensione anteriore e posteriore	①	①	
Spia riserva olio miscelatore	①	①	
Spurgo liquido freni	①		
Tubazione carburante	ogni 4000 km (2500 mi): ① / ogni 4 anni: ③		
Tubazione impianto frenante	ogni 4000 km (2500 mi): ① / ogni 4 anni: ③		
Tubazione olio miscelatore	①		

① = controllare e pulire, regolare, lubrificare o sostituire se necessario. ② = pulire; ③ = sostituire; ④ = regolare.

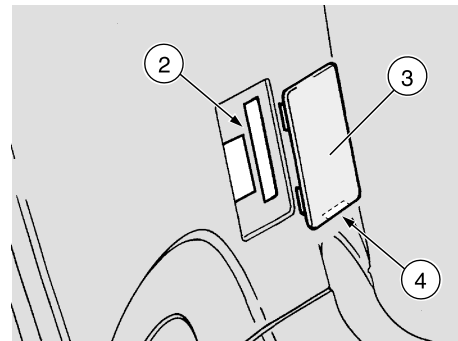
**Eseguire le operazioni di manutenzione più frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone piovose, polverose o su percorsi accidentati.**



### NUMERO DI MOTORE

Il numero di motore (1) è stampigliato sul lato posteriore del motore.

Motore n° \_\_\_\_\_

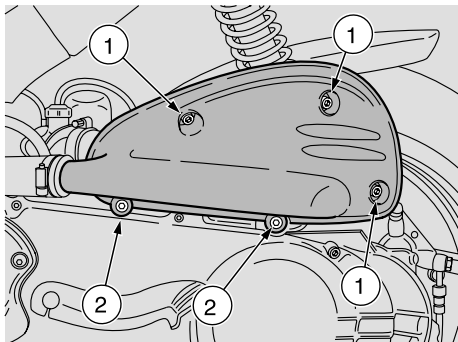


### NUMERO DI TELAIO

Il numero del telaio (2) è stampigliato sul tubo centrale del telaio. Per la lettura è necessario rimuovere il coperchietto (3).

**IMPORTANTE** Il coperchietto (3) può essere inserito in un solo senso. La parte che presenta la linguetta (4) è quella inferiore.

Telaio n° \_\_\_\_\_



## FILTRO ARIA

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

La pulizia e il controllo dello stato del filtro dell'aria dovrebbero essere effettuate mensilmente od ogni 4000 km (2500 mi), ciò dipenderà dalle condizioni di utilizzo.

Se il veicolo viene usato su strade polverose o bagnate, le operazioni di pulizia o sostituzione dovranno essere eseguite più frequentemente.

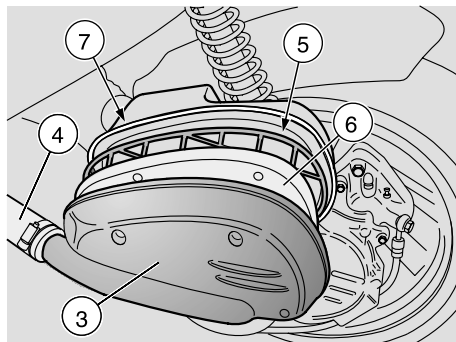
Per effettuare la pulizia dell'elemento filtrante è necessario rimuoverlo dal veicolo.

## RIMOZIONE

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

## ⚠ PERICOLO

Lasciar raffreddare il motore sino al raggiungimento della temperatura ambien-



te, prima di effettuare le successive operazioni, per evitare possibili scottature.

- ◆ Svitare e togliere le tre viti (1).
- ◆ Svitare e togliere le due viti (2).

## ⚠ ATTENZIONE

**Non forzare nella rimozione. Il coperchio cassa filtro (3) rimane collegato al tubo (4).**

- ◆ Rimuovere parzialmente il coperchio cassa filtro (3).
- ◆ Rimuovere la retina di contenimento (5).
- ◆ Rimuovere l'elemento filtrante (6).
- ◆ Controllare:
  - elemento filtrante (6);
  - guarnizione cassa filtro (7);
 eventualmente sostituirli.



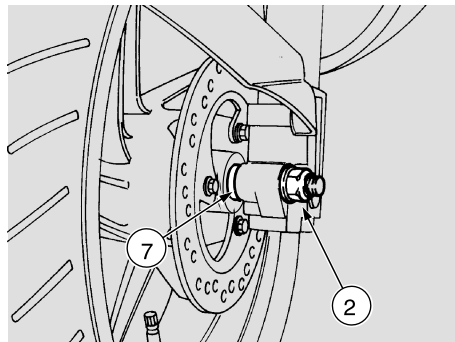
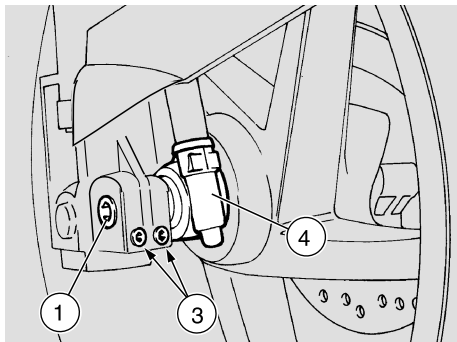
## PULIZIA

## ⚠ PERICOLO

**Non fare uso di benzina o solventi infiammabili per il lavaggio dell'elemento filtrante, per evitare il rischio di incendi o esplosioni.**

- ◆ Lavare l'elemento filtrante (6) con solventi puliti, non infiammabili o con alto punto di volatilità e farlo asciugare accuratamente.
- ◆ Applicare su tutta la superficie un olio per filtri o un olio denso (SAE 80W - 90), quindi strizzarlo per eliminare l'eccesso di olio.

**IMPORTANTE** Il filtro deve essere ben impregnato ma non gocciolante.



## RUOTA ANTERIORE

### SMONTAGGIO

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

**IMPORTANTE** Prevedere un supporto con altezza 230 mm e base d'appoggio 200 x 200 mm.

- ◆ Interponendo un tessuto spugnoso sistemare il supporto sotto il veicolo in modo tale che la ruota anteriore abbia libero spazio di movimento e il veicolo sia assicurato contro la caduta.

### **▲ PERICOLO**

**Assicurarsi della stabilità del veicolo.**

- ◆ Rimuovere la pinza freno anteriore, pag. 54 (RIMOZIONE PINZA FRENO ANTERIORE E POSTERIORE).
- ◆ Bloccare con una chiave esagonale il perno ruota (1).
- ◆ Svitare e togliere il dado (2) recuperando la rondella.

**Coppia di serraggio dado-perno ruota: 50 Nm (5,0 kgm).**

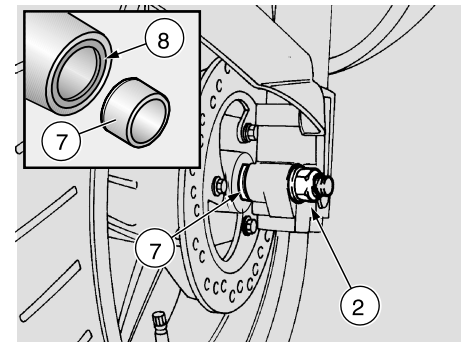
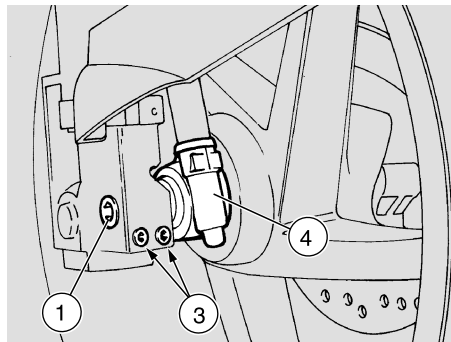
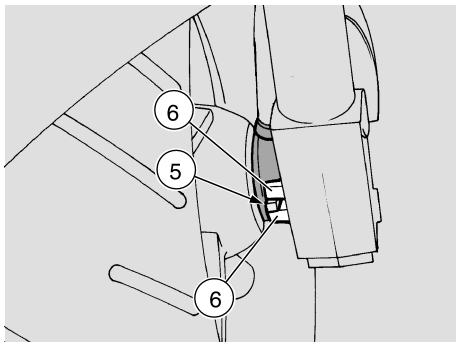
- ◆ Allentare le due viti (3) del morsetto perno ruota.

**Coppia di serraggio viti morsetto perno ruota: 12 Nm (1,2 kgm).**

- ◆ Spingere il perno ruota (1) agendo, con cautela, sull'estremità filettata e utilizzando un martello in gomma se necessario.

**IMPORTANTE** Controllare la disposizione del rinvio contachilometri (4) e del distanziale (5) per poterli rimontare correttamente.

- ◆ Sostenere la ruota anteriore e sfilare manualmente il perno ruota.
- ◆ Rimuovere la ruota con cura nello sfilare il disco dalla pinza freno.
- ◆ Disinserire il rinvio contachilometri (4).



## RIMONTAGGIO

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

### ⚠ ATTENZIONE

Nel rimontaggio porre attenzione a non danneggiare la tubazione, il disco e le pastiglie del freno.

Per il rimontaggio della ruota anteriore, operare come segue:

- ◆ Posizionare la ruota tra gli steli della forcella.
- ◆ Posizionare la linguetta del rinvio contattachilometri (4) nell'apposita sede sul mozzo ruota.
- ◆ Inserire il dente (5) del rinvio contattachilometri tra i due pioli antirotazione (6) presenti sulla forcella.
- ◆ Inserire il perno (1), dal lato destro del veicolo (senso di marcia).

### ⚠ ATTENZIONE

Il distanziale (7) rimane posizionato nella sede ruota; nel caso fuoriuscisse riposizionarlo correttamente (vedi figura) senza forzare il parapolvere (8).

- ◆ Inserire il distanziale (7) tra il mozzo e lo stelo sinistro della forcella.
- ◆ Inserire la rondella, bloccare la rotazione del perno ruota (1) con una chiave esagonale, avvitare e serrare il dado (2).

**Coppia di serraggio dado perno ruota: 50 Nm (5,0 kgm).**

- ◆ Rimontare la pinza freno anteriore, pag. 54 (RIMOZIONE PINZA FRENO ANTERIORE E POSTERIORE)
- ◆ Rimuovere il supporto da sotto il veicolo.
- ◆ Con la leva freno anteriore azionata, premere ripetutamente sul manubrio, facendo affondare la forcella. In questo modo si permetterà l'assettamento degli steli della forcella in modo appropriato.

- ◆ Serrare le due viti (3) del morsetto perno ruota.

**Coppia di serraggio viti morsetto perno ruota: 12 Nm (1,2 kgm).**

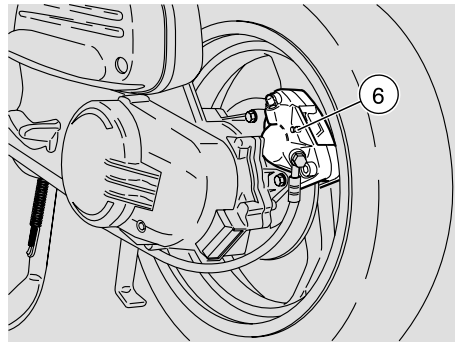
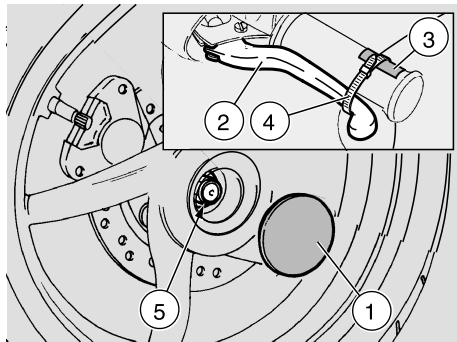
- ◆ Verificare che i seguenti componenti non siano imbrattati:
  - pneumatico;
  - ruota;
  - disco freno.

### ⚠ PERICOLO

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva freno anteriore e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante.

**Controllare il centraggio della ruota.**

**Si consiglia di far controllare le coppie di serraggio, il centraggio e l'equilibratura presso un Concessionario Ufficiale aprilia, per evitare inconvenienti che potrebbero causare seri danni a sé stessi e/o agli altri.**



## RUOTA POSTERIORE

### SMONTAGGIO

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere il silenziatore di scarico, vedi pag. 55 (RIMOZIONE SILENZIATORE DI SCARICO).
- ◆ Rimuovere il coperchio (1).
- ◆ Azionare a fondo la leva freno posteriore (2), interponendo un cartoncino (3) posizionare una fascetta in plastica (4) in modo da tenere azionata la leva freno posteriore.
- ◆ Svitare e togliere il dado ruota (5), recuperando la rondella.

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio, sostituire il dado ruota (di tipo speciale) con uno nuovo.

Coppia di serraggio dado ruota (5):  
110 Nm (11 kgm).

- ◆ Rimuovere la fascetta in plastica (4) e recuperare il cartoncino (3).
- ◆ Rilasciare la leva freno posteriore.
- ◆ Rimuovere la pinza freno posteriore (6), vedi pag. 54 (RIMOZIONE PINZA FRENO ANTERIORE E POSTERIORE).
- ◆ Sfilare la ruota.

**IMPORTANTE** Utilizzare esclusivamente Ricambi Originali **aprilia**.

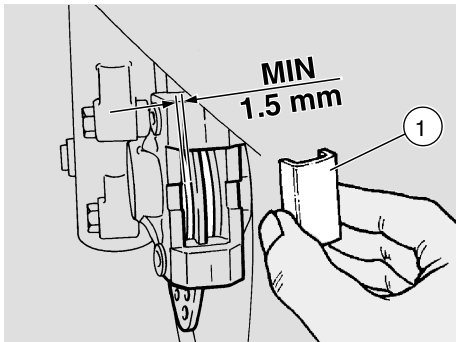
- ◆ Dopo il rimontaggio, verificare che i seguenti componenti non siano imbrattati:
  - pneumatico;
  - ruota;
  - disco freno.



### ⚠ PERICOLO

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva del freno posteriore e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante. Controllare il centraggio della ruota.

Si consiglia di far controllare le coppie di serraggio, il centraggio e l'equilibratura presso un Concessionario Ufficiale **aprilia**, per evitare inconvenienti che potrebbero causare seri danni a sé stessi e/o agli altri.



### VERIFICA USURA PASTIGLIE

Leggere attentamente pag. 24 (LIQUIDO FRENI - raccomandazioni), pag. 25 (FRENI A DISCO) e pag. 39 (MANUTENZIONE).

Controllare l'usura delle pastiglie del freno dopo i primi 500 km (312 mi), successivamente ogni 2000 km (1250 mi).

L'usura delle pastiglie del freno a disco dipende dall'uso, dal tipo di guida e di strada. L'usura è maggiore durante l'uso su strade sporche o bagnate.



### ⚠ PERICOLO

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni soprattutto prima di ogni viaggio.

Per eseguire un controllo rapido dell'usura delle pastiglie:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Rimuovere il coperchio pinza freno (1).
- ◆ Effettuare un controllo visivo tra disco freno e pastiglie.

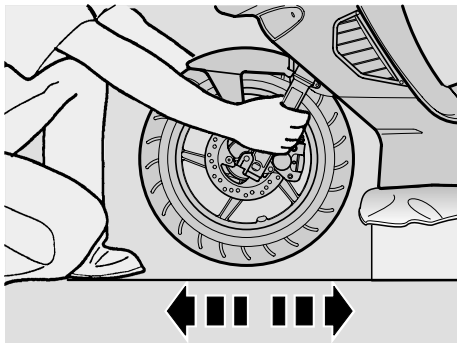
### ⚠ PERICOLO

Il consumo oltre il limite del materiale d'attrito causerebbe il contatto del supporto metallico della pastiglia con il disco, con conseguente rumore metallico e fuoriuscita di scintille dalla pinza; l'efficacia frenante, la sicurezza e l'integrità del disco sarebbero così compromesse.

- ◆ Se lo spessore del materiale d'attrito (anche di una sola pastiglia) è ridotto sino a un valore di circa 1,5 mm, sostituire entrambe le pastiglie.

### ⚠ PERICOLO

Per la sostituzione, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.



### CONTROLLO DELLO STERZO

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

Saltuariamente è opportuno eseguire un controllo per verificare la presenza di gioco allo sterzo.

Per eseguire questo controllo è necessario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

**IMPORTANTE** Prevedere un supporto con altezza 230 mm e base d'appoggio 200 x 200 mm.

- ◆ Interponendo un tessuto spugnoso sistemare il supporto sotto il veicolo in modo tale che la ruota anteriore abbia libero spazio di movimento e il veicolo sia assicurato contro la caduta.



### ⚠ PERICOLO

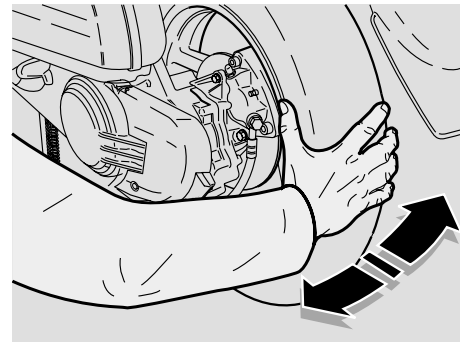
Assicurarsi della stabilità del veicolo.

- ◆ Scuotere la forcella nel senso di marcia.

**IMPORTANTE** Scuotendo eccessivamente la forcella si potrebbe rilevare il movimento del cavalletto, riscontrando un gioco scorretto.

Ripetere alcune volte la precedente operazione.

- ◆ Se il gioco riscontrato è evidente, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà al ripristino delle condizioni ottimali dello sterzo.



### CONTROLLO ASSE FULCRO MOTORE

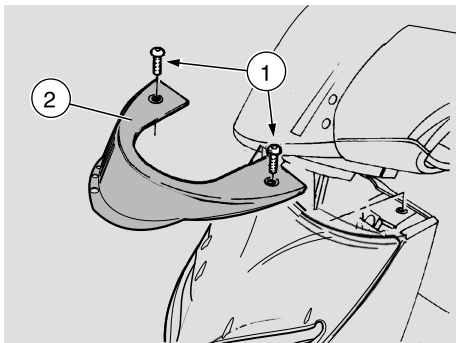
Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

Eseguire periodicamente il controllo del gioco esistente tra le boccole del perno motore e il perno motore.

Per eseguire tale operazione è necessario:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Scuotere la ruota trasversalmente al senso di marcia.
- ◆ Se si riscontrasse un gioco eccessivo, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà al ripristino delle condizioni ottimali di utilizzo.



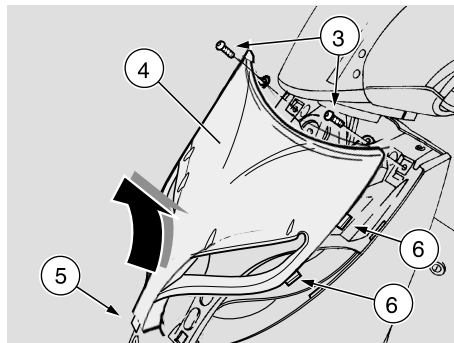


### **RIMOZIONE MASCHERINA SUPPORTO COFANO**

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Ruotare completamente il manubrio, svitare e togliere le viti (1).
- ◆ Rimuovere la mascherina supporto cofano (2).

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio inserire correttamente nelle apposite sedi le due linguette d'incastro.



### **RIMOZIONE COFANO ANTERIORE**

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere la mascherina supporto cofano (2), vedi a lato (RIMOZIONE MASCHERINA SUPPORTO COFANO).
- ◆ Ruotare completamente il manubrio, svitare e togliere le viti (3).

### **⚠ ATTENZIONE**

**Operare con cautela.**

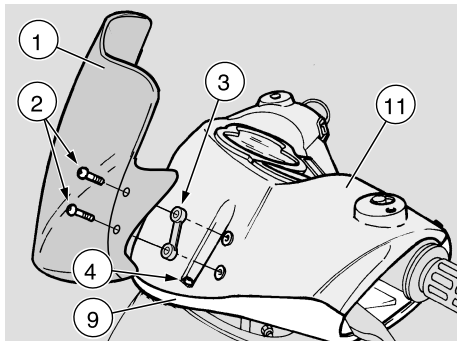
**Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.**

**Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.**



- ◆ Rimuovere il cofano anteriore (4), sfilandolo verso l'alto.

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio inserire correttamente nelle apposite sedi, prima la linguetta d'incastro inferiore (5) e in seguito le quattro linguette d'incastro laterali (6).



## RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere la mascherina supporto cofano, vedi pag. 49 (RIMOZIONE MASCHERINA SUPPORTO COFANO).

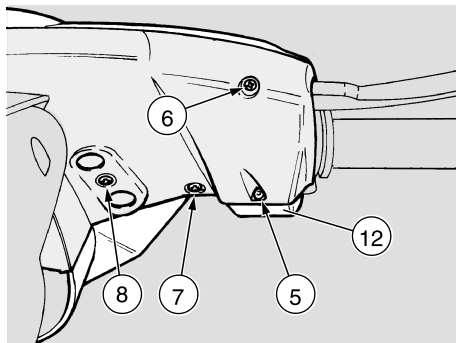
**IMPORTANTE** Sostenere il cupolino (1) per evitarne la caduta accidentale.

- ◆ ★ Svitare e togliere le due viti (2).

### ⚠ ATTENZIONE

Maneggiare con cura i componenti in plastica e quelli verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Rimuovere il cupolino (1).
- ◆ Recuperare il distanziale (3).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (4).
- ◆ ★ Ruotare completamente il manubrio a destra, svitare e togliere la vite (5) (di diametro inferiore) e le viti (6) (7) e (8).



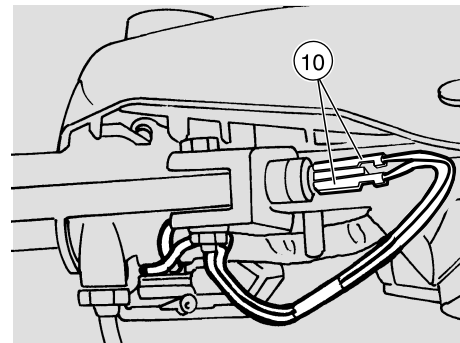
**IMPORTANTE** Nel rimontaggio avvitare le viti (5) di diametro inferiore nelle sedi appropriate.

- ◆ Ruotare il manubrio in posizione centrale, sfilare anteriormente il coprimanubrio inferiore (9) e rimuoverlo.

## RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO SUPERIORE

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere gli specchietti retrovisori, vedi pag. 52 (RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI).
- ◆ Rimuovere il coprimanubrio inferiore, vedi a fianco (RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE).
- ◆ ★ Scollegare i due terminali elettrici (10).

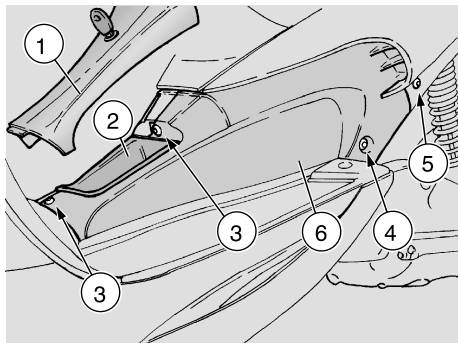


### ⚠ ATTENZIONE

Il coprimanubrio superiore (11) (completo di interruttori, strumenti e indicatori) rimane collegato al cavo contattometri e ai cavi elettrici, che ne impediscono la completa rimozione. Operare con cautela per non danneggiare i componenti.

- ◆ Facendo attenzione ai due attacchi interruttori (12), sollevare e ruotare in avanti il coprimanubrio superiore, quindi appoggiarlo allo scudo anteriore.

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio, posizionando il coprimanubrio superiore, passare i cavi dei terminali elettrici (10) dietro e sotto il manubrio.

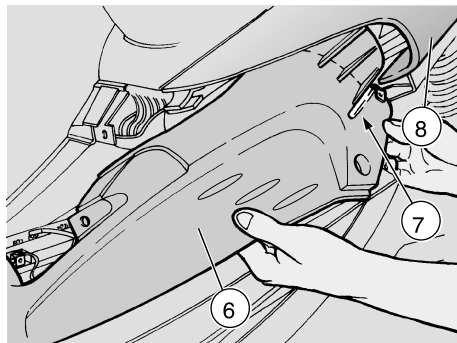


## **RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO**

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

**IMPORTANTE** Maneggiare con cura i componenti verniciati, non strisciarli o rovinarli.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi (1), vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi (2).
- ◆ Svitare e togliere le due viti (3).



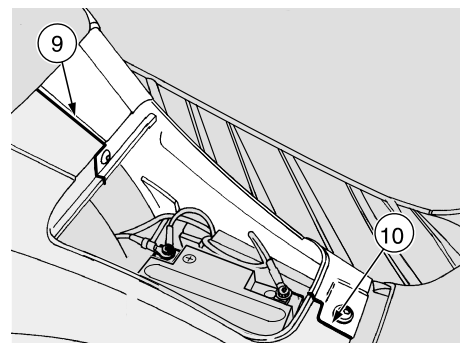
**IMPORTANTE** Eseguire le seguenti operazioni dal lato del coperchio ispezione da rimuovere.

- ◆ Svitare e togliere la vite (4) e la vite attacco codone (5).

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio avvitare la vite attacco codone (5) (di diametro inferiore) nella sede appropriata.

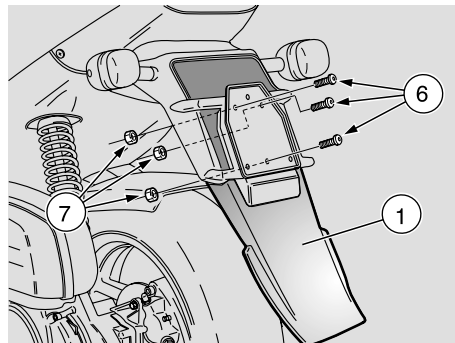
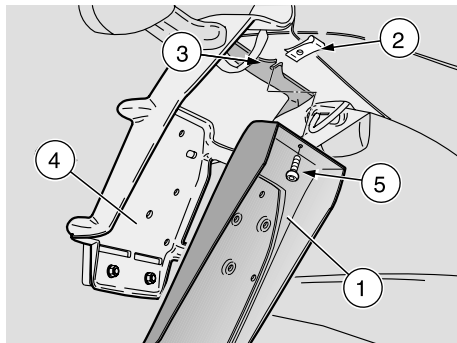
- ◆ Sollevare moderatamente il coperchio di ispezione (6) liberarlo dall'incastro con il pianale poggia piedi e sfilarlo lateralmente.

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio inserire la parte posteriore del coperchio di ispezione nel codone facendo combaciare la sede (7) con la parte finale codone (8).



**IMPORTANTE** Nei punti (9) e (10) il coperchio di ispezione sinistro deve sormontare il coperchio di ispezione destro.

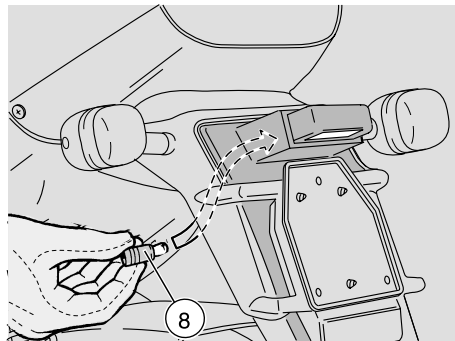
Se rimossi entrambi i coperchi di ispezione, rimontare prima il destro e poi il sinistro.



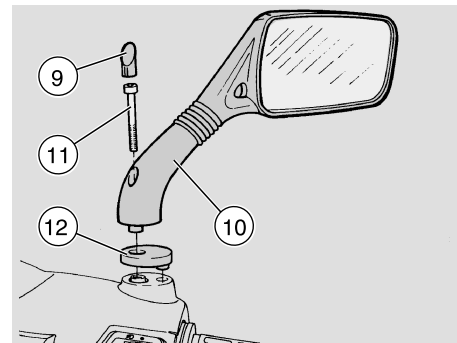
## INSTALLAZIONE PROLUNGA PARAFANGO POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

- ◆ Sollevare la sella, vedi pag. 19 (SBLOCCAGGIO / BLOCCAGGIO SELLA).
- ◆ Togliere dal vano portacasco/portadocumenti la prolunga parafango posteriore (1) corredata di viti e relativi dadi per il fissaggio.
- ◆ Inserire correttamente la “clip” (2) nell’apposita sede (3).
- ◆ Posizionare la prolunga parafango posteriore (1) internamente al supporto portatarga (4).
- ◆ Avvitare la vite (5).
- ◆ Inserire le tre viti (6) e avvitare i relativi dadi (7).



- ◆ **Paesi dove previsto:** operando dal lato interno del portatarga, inserire il portalampana (8).
- ◆ Controllare il corretto posizionamento della prolunga parafango posteriore (1).



## RIMOZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo specchietto retrovisore, ma sono valide per entrambi.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

**IMPORTANTE** Raggruppare separatamente i componenti dello specchio sinistro e destro.

- ◆ Rimuovere il coperchietto (9).

### ⚠ ATTENZIONE

**Sostenere lo specchietto retrovisore (10) per evitarne la caduta accidentale.**

- ◆ Svitare la vite (11).
- ◆ Rimuovere lo specchio retrovisore (10).
- ◆ Rimuovere la guarnizione (12).

## RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

**IMPORTANTE** Rimuovere la chiave dall'interruttore di accensione.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ ★ Svitare e togliere le due viti (1).
- ◆ ★ Rimuovere il tappeto poggia piedi (2).
- ◆ Svitare e togliere le due viti (3) di fissaggio gancio portaborse.
- ◆ Rimuovere il gancio portaborse (4).
- ◆ Svitare e togliere la vite (5) con relativa rondella.
- ◆ ★ Svitare e togliere le tre viti (6).
- ◆ ★ Svitare e togliere la vite (7).

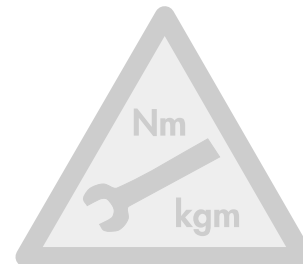
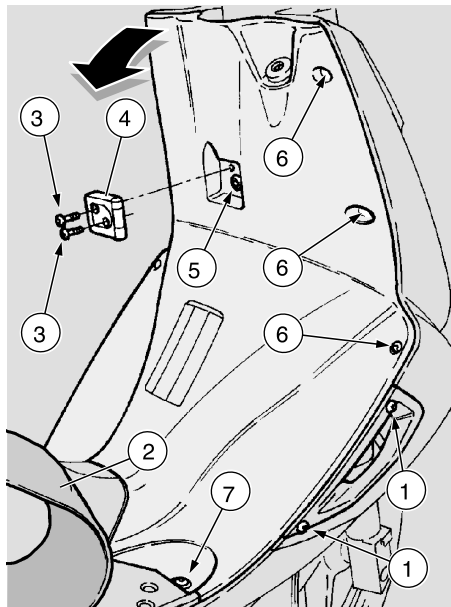
### ⚠ ATTENZIONE

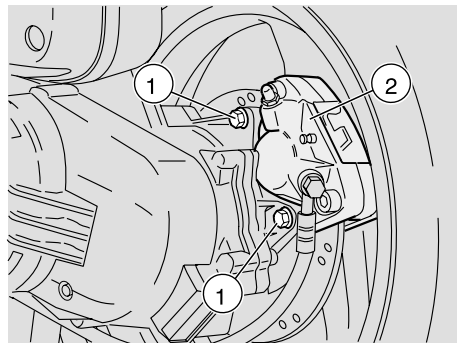
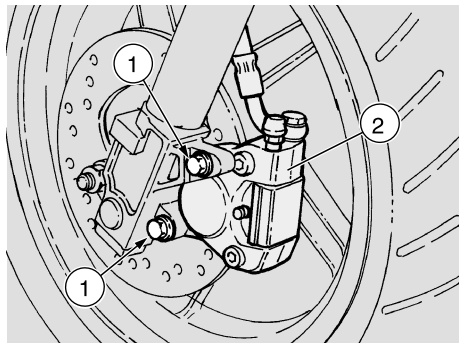
**Operare con cautela.**

**Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.**

**Maneggiare con cura i componenti verniciati, non strisciarli o rovinarli.**

- ◆ Sfilare e rimuovere lo scudo anteriore interno ruotandolo verso la sella.





## RIMOZIONE PINZA FRENO ANTERIORE E POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

### ⚠ PERICOLO

Un disco sporco imbratta le pastiglie, con conseguente riduzione dell'efficacia frenante. Le pastiglie sporche devono essere sostituite, mentre il disco sporco deve essere ripulito con un prodotto sgrassante di alta qualità.

Guidare con cerchi danneggiati compromette la sicurezza propria, altrui e del veicolo.

Controllare le condizioni del cerchio ruota, se danneggiato farlo sostituire.

### ⚠ ATTENZIONE

Nello smontaggio e nel rimontaggio porre attenzione a non danneggiare le tubazioni, i dischi e le pastiglie dei freni.

**IMPORTANTE** Le seguenti informazioni sono riferite a un solo impianto frenante, ma sono valide per entrambi.

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Ruotare manualmente la ruota in modo che lo spazio tra due razze del cerchio si trovi in corrispondenza della pinza freno.
- ◆ Svitare e togliere le due viti (1).

Coppia di serraggio viti pinza freno (1): 25 Nm (2,5 kgm).

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio della pinza freno, sostituire le viti (1) di fissaggio pinza con due viti nuove dello stesso tipo.



### ⚠ ATTENZIONE

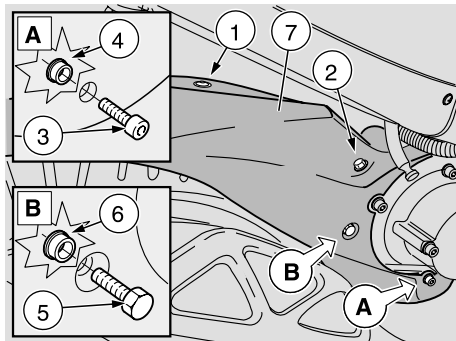
Non azionare la leva del freno dopo aver rimosso la pinza freno, altrimenti i pistoncini della stessa potrebbero fuoriuscire dalle sedi, causando la perdita del liquido freni.

Se dovesse accadere rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**, che provvederà a effettuare un intervento di manutenzione.

- ◆ Sfilandola con attenzione dal disco freno, rimuovere la pinza freno (2).

### ⚠ ATTENZIONE

Dopo il rimontaggio, azionare ripetutamente la leva del freno e controllare il corretto funzionamento del sistema frenante.



## RIMOZIONE PARAFANGO POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

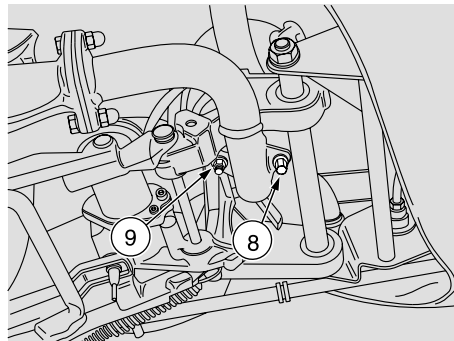
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).

### ⚠ PERICOLO

Lasciar raffreddare il motore e il silenziatore sino al raggiungimento della temperatura ambiente, prima di effettuare le successive operazioni, per evitare possibili scottature.

- ◆ Svitare e togliere la vite (1).
- ◆ Svitare e togliere la vite (2), recuperando la rondella.
- ◆ Svitare e togliere la vite (3) e recuperare la bussola (4).

**Coppia di serraggio vite (3):**  
10 Nm (1,0 kgm).



**IMPORTANTE** Nel rimontaggio, posizionare correttamente la bussola (4).

- ◆ Svitare e togliere la vite (5) e recuperare la bussola (6).

**Coppia di serraggio vite (5):**  
25 Nm (2,5 kgm).

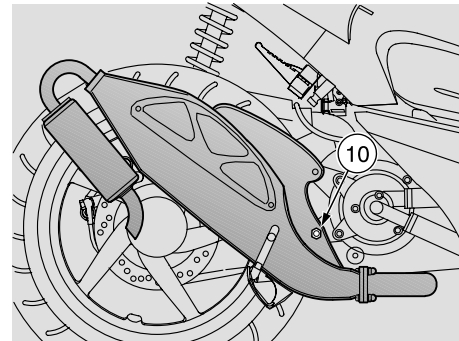
**IMPORTANTE** Nel rimontaggio, posizionare correttamente la bussola (6).

- ◆ Rimuovere il parafango posteriore (7).

## RIMOZIONE SILENZIATORE DI SCARICO

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

- ◆ Rimuovere il parafango posteriore, vedi a lato (RIMOZIONE PARAFANGO POSTERIORE).



- ◆ Svitare e togliere la vite (8).

**Coppia di serraggio vite (8):**  
10 Nm (1,0 kgm).

- ◆ Svitare e togliere il dado (9).

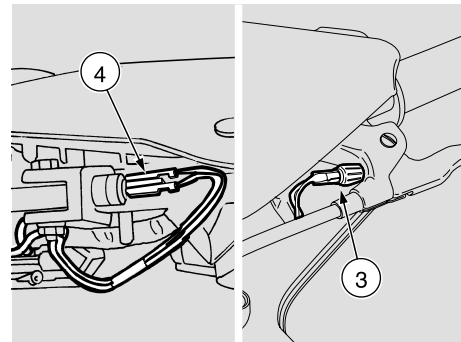
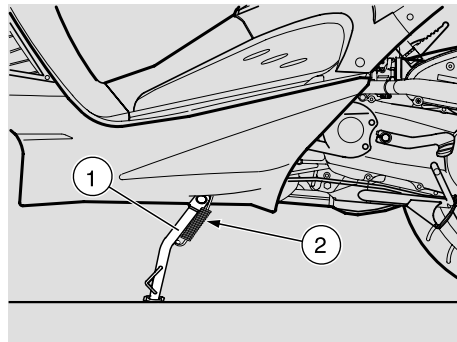
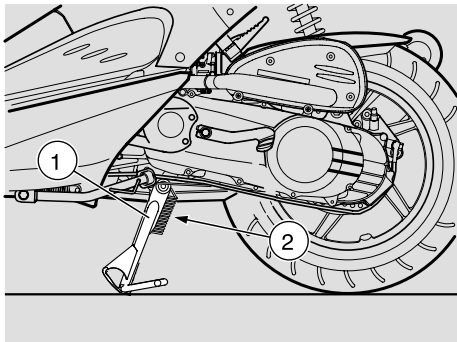
**Coppia di serraggio dado (9):**  
10 Nm (1,0 kgm).

- ◆ Svitare e togliere la vite (10) di fissaggio dal silenziatore al motore.

**Coppia di serraggio vite (10):**  
25 Nm (2,5 kgm).

- ◆ Rimuovere il silenziatore.

**IMPORTANTE** Nel rimontaggio, sostituire la guarnizione tra collettore di scarico e silenziatore con una nuova.



## CONTROLLO CAVALLETTO

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

### ▲ PERICOLO

SOLO PER IL CAVALLETTO LATERALE  
OPT.

**Pericolo di caduta o rovesciamento.**

Al momento del raddrizzamento del veicolo, da posizione di parcheggio a posizione di marcia, il cavalletto rientra automaticamente.

**IMPORTANTE** Le seguenti informazioni sono riferite a un singolo cavalletto, ma sono valide per entrambi.

La rotazione del cavalletto (1) deve essere libera da impedimenti.

Effettuare i seguenti controlli:

- ◆ Le molle (2) non devono essere danneggiate, usurate, arrugginite o indebolite.
- ◆ Il cavalletto deve ruotare liberamente, eventualmente ingrassare lo snodo, vedi pag. 76 (TABELLA LUBRIFICANTI).

## CONTROLLO INTERRUTTORI

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

Sul veicolo sono presenti due interruttori:

- Interruttore luci stop su leva comando freno posteriore (3).
- Interruttore luci stop su leva comando freno anteriore (4).

Per accedere agli interruttori:

- ◆ Rimuovere il coprimanubrio inferiore, vedi pag. 50 (RIMOZIONE COPRIMANUBRIO INFERIORE).

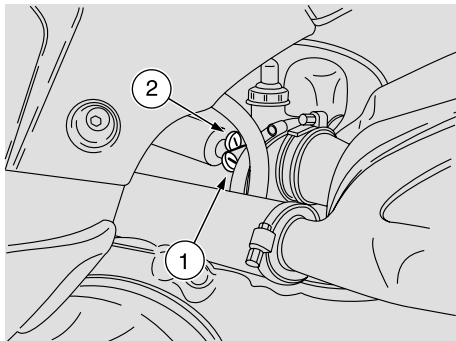
Periodicamente effettuare i seguenti controlli:

- ◆ Controllare che sull'interruttore non vi siano depositi di sporcizia o fango; il piolino deve muoversi senza interferenze, ritornando automaticamente in posizione di partenza.
- ◆ Controllare che i cavi siano collegati correttamente.

### ▲ ATTENZIONE

**Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento o si rendesse necessario l'intervento di personale specializzato, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale aprilia.**





## REGOLAZIONE DEL MINIMO

**Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).**

Eeguire la regolazione del minimo dopo i primi 500 km (312 mi) e ogni qualvolta i risultati irregolare.

Per effettuare questa operazione:

- ◆ Percorrere qualche chilometro, sino al raggiungimento della temperatura normale di funzionamento, quindi arrestare il motore.
- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi.
- ◆ Collegare un contagiri elettronico al cavo candela.

### **⚠ PERICOLO**

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

- ◆ Avviare il motore.

- ◆ Accertarsi che l'interruttore luci sia in posizione "D".

Il regime di rotazione minimo del motore dovrà essere di circa  $1300 \pm 100$  giri/min, in questo caso la ruota posteriore non viene posta in rotazione dal motore.

Se necessario:

**IMPORTANTE** Sul veicolo possono essere montati due differenti modelli di carburatori. Per il posizionamento del registro vedere figura.

- ◆ Intervenire sulla vite di registro (1) posta sul carburatore.

**IMPORTANTE** Non intervenire sulla vite regolazione aria (2), onde evitare variazioni sulla taratura della carburazione.

AVVITANDO (senso orario) il numero di giri aumenta.

SVITANDO (senso antiorario) il numero di giri diminuisce.

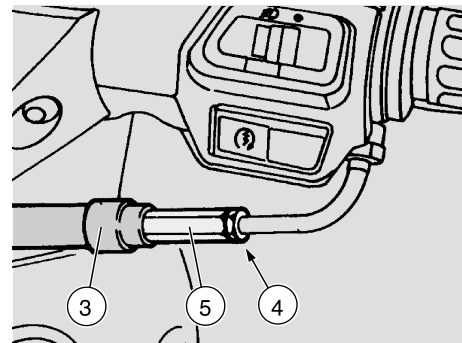
- ◆ Agendo sulla manopola dell'acceleratore, accelerare e decelerare qualche volta per controllare il corretto funzionamento e se il minimo resta stabile.

**IMPORTANTE** In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

## REGOLAZIONE COMANDO ACCELERATORE

**Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).**

Il comando acceleratore deve avere un gioco di circa 2-3 mm, misurabili sulla manopola.



Per la regolazione del gioco:

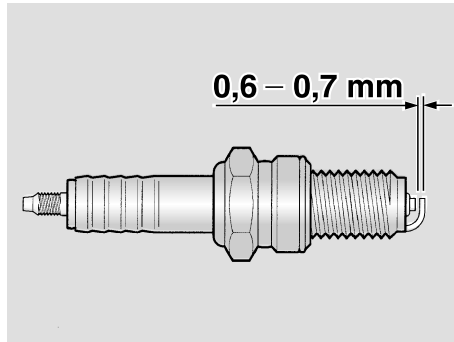
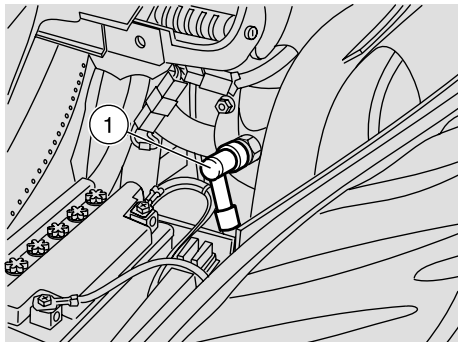
- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Sfilare la cuffia di protezione (3).
- ◆ Allentare il dado (4).
- ◆ Agire sul registro (5), situato all'ingresso del cavo comando acceleratore.

Al termine della regolazione:

- ◆ Serrare il dado (4), bloccando il registro (5) e posizionare la cuffia di protezione (3).

### **⚠ PERICOLO**

Dopo aver completato la regolazione, verificare che la rotazione del manubrio non modifichi il regime di giri minimo del motore e che la manopola acceleratore, una volta rilasciata, ritorni dolcemente e automaticamente in posizione di riposo.



## CANDELA

**Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).**

Controllare la candela dopo i primi 500 km (312 mi) e successivamente ogni 4000 km (2500 mi); sostituirla ogni 8000 km (5000 mi).

Smontare periodicamente la candela, pulirla dalle incrostazioni carboniose e sostituirla se necessario.

Per accedere alla candela:

- ◆ Rimuovere il coperchio di ispezione sinistro, vedi pag. 51 (RIMOZIONE COPERCHI DI ISPEZIONE DESTRO E SINISTRO).

Per la rimozione e la pulizia:

### ⚠ PERICOLO

**Prima di effettuare le successive operazioni, lasciar raffreddare il motore e la marmitta sino al raggiungimento della temperatura ambiente, per evitare possibili scottature.**

- ◆ Rimuovere la pipetta della candela (1).
- ◆ Togliere ogni traccia di sporco dalla base della candela, quindi svitarla con la chiave in dotazione al kit attrezzi ed estrarla dalla sede, avendo cura di non far entrare polvere o altre sostanze all'interno del cilindro.
- ◆ Controllare che l'elettrodo e la porcellana centrale della candela siano privi di depositi carboniosi o segni di corrosione, eventualmente pulire con gli appositi pulitori per candele, con un filo di ferro e/o spazzolino metallico.

- ◆ Soffiare energicamente con un getto d'aria per evitare che i residui rimossi entrino nel motore.

Se la candela presenta screpolature sull'isolante, elettrodi corrosi o eccessivi depositi, deve essere sostituita.

- ◆ Controllare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro  
Questa deve essere di **0,6 – 0,7 mm**, eventualmente regolarla, piegando con cautela l'elettrodo di massa.
- ◆ Accertarsi che la rondella sia in buone condizioni. Con la rondella montata, avvitare a mano, la candela per evitare di danneggiare la filettatura.
- ◆ Con la chiave in dotazione al kit attrezzi serrare, facendo compiere 1/2 giro alla candela per comprimere la rondella.

**Coppia di serraggio candela: 20 Nm (2,0 kgm).**

### ⚠ ATTENZIONE

**La candela deve essere ben avvitata, altrimenti il motore si potrebbe surriscaldare, danneggiandosi gravemente.**

**Utilizzare solo candele del tipo consigliato, vedi pag. 72 (DATI TECNICI); altrimenti si potrebbero compromettere le prestazioni e la durata del motore.**

- ◆ Collegare la pipetta della candela (1).
- ◆ Rimontare il coperchio di ispezione.

## BATTERIA

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

### PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.

L'elettrolita della batteria è tossico, caustico e a contatto con l'epidermide può causare ustioni, in quanto contiene acido solforico. Indossare abiti protettivi, una maschera per il viso e/o occhiali protettivi nel caso di manutenzione.

Se del liquido elettrolitico venisse a contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua fresca.

Se venisse a contatto con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua per quindici minuti, quindi rivolgersi tempestivamente a un oculista.

Se venisse ingerito accidentalmente, bere abbondanti quantità di acqua o latte, continuare con latte di magnesia od olio vegetale, quindi rivolgersi prontamente a un medico.

La batteria emana gas esplosivi, è opportuno tenere lontane fiamme, scintille, sigarette e qualsiasi altra fonte di calore.

Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale ed evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della stessa.

**TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Porre attenzione a non inclinare troppo il veicolo, onde evitare pericolose fuoriuscite del liquido dalla batteria.

### ATTENZIONE

Non invertire mai il collegamento dei cavi della batteria.

Collegare e scollegare la batteria con l'interruttore d'accensione in posizione "☒" altrimenti alcuni componenti potrebbero danneggiarsi.

Collegare prima il cavo positivo (+) e poi quello negativo (-).

Scollegare seguendo l'ordine inverso.

Il liquido della batteria è corrosivo.

Non versarlo o spargerlo, in special modo sulle parti in plastica.

**SOLO PER BATTERIA SENZA MANUTENZIONE**

Nel caso in cui questo veicolo venisse equipaggiato con batteria del tipo "SENZA MANUTENZIONE", non è ri-

chiesto nessun tipo di intervento se non un saltuario controllo e una eventuale ricarica.

Nel caso di installazione di una batteria del tipo "SENZA MANUTENZIONE" utilizzare, per la ricarica, un caricabatterie specifico (del tipo voltaggio/amperaggio costante o voltaggio costante).

Utilizzando un caricabatteria di tipo convenzionale si potrebbe danneggiare la batteria.

### **LUNGA INATTIVITÀ DELLA BATTERIA**

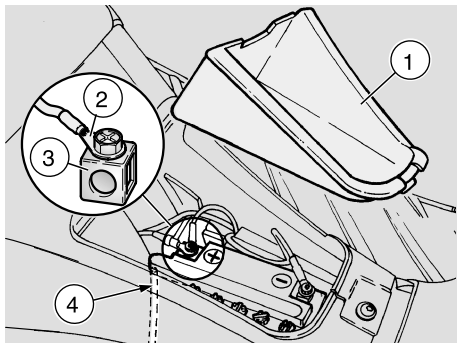
Nel caso in cui il veicolo rimanga inattivo per più di quindici giorni è necessario ricaricare la batteria, per evitarne la solfatazione, vedi pag. 62 (RICARICA BATTERIA):

◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 60 (RIMOZIONE BATTERIA) e sistemarla in un luogo fresco e asciutto.

Nei periodi invernali o quando il veicolo rimane fermo, per evitarne il degrado, controllare la carica periodicamente (circa una volta al mese).

◆ Ricaricarla completamente utilizzando una ricarica normale, vedi pag. 62 (RICARICA BATTERIA).

Se la batteria rimane sul veicolo, scollegare i cavi dai morsetti.



## CONTROLLO E PULIZIA TERMINALI E MORSETTI

Leggere attentamente pag. 59 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Controllare che i terminali (2) dei cavi e i morsetti (3) della batteria siano:
  - in buone condizioni (e non corrosi o coperti da depositi);
  - coperti da grasso speciale o vaselina.



Se necessario:

- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "⊗".
- ◆ Scollegare nell'ordine il cavo negativo (-) e quello positivo (rosso) (+).
- ◆ Spazzolare con una spazzola di filo metallico per eliminare ogni traccia di corrosione.
- ◆ Ricollegare nell'ordine il cavo positivo (rosso) (+) e quello negativo (-).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso speciale o vaselina.

Al termine:

- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).

## RIMOZIONE BATTERIA

Leggere attentamente pag. 59 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "⊗".
- ◆ Scollegare nell'ordine il cavo negativo (-) e quello positivo (rosso) (+).
- ◆ Rimuovere il tubetto sfiato batteria (4) (solo per batteria "con manutenzione").
- ◆ Rimuovere la batteria dall'alloggiamento e sistemarla su una superficie piana, in un luogo fresco e asciutto.

## ⚠ PERICOLO

**La batteria rimossa deve essere riposta in luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.**

- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi (1).
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).

## INSTALLAZIONE BATTERIA

Leggere attentamente pag. 59 (BATTERIA).

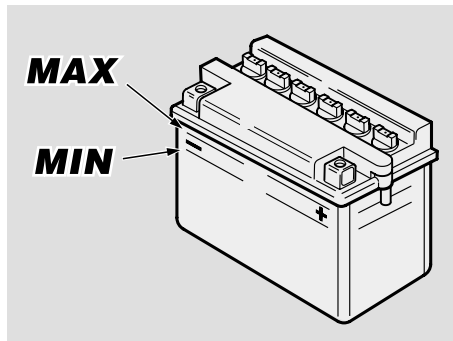
- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi.
- ◆ Posizionare la batteria nel suo alloggiamento.
- ◆ Collegare il tubetto sfiato batteria (solo per batteria "con manutenzione").

### ⚠ ATTENZIONE

Collegare sempre lo sfiato della batteria, per evitare che i vapori di acido solforico, uscendo dallo sfiato, possano corrodere l'impianto elettrico, le parti verniciate, i particolari in gomma o le guarnizioni.

Il tubo di sfiato deve essere collegato in modo da non rimanere schiacciato, altrimenti può causare un innalzamento della pressione interna alla batteria, con la possibilità di danneggiarla.

- ◆ Collegare nell'ordine il cavo positivo (rosso) (+) e quello negativo (-).
- ◆ Ricoprire terminali e morsetti con grasso speciale o vaselina.
- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi.
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).



### CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA (SOLO PER BATTERIA "CON MANUTENZIONE")

**IMPORTANTE** Il seguente testo è applicabile SOLO nel caso di installazione di batteria del tipo "CON MANUTENZIONE".

Leggere attentamente pag. 59 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento, vedi pag. 60 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Controllare che il livello del liquido sia compreso fra le due tacche "MIN" e "MAX", stampigliate sul lato della batteria. Diversamente:
- ◆ Svitare e togliere i tappi degli elementi.



### ⚠ ATTENZIONE

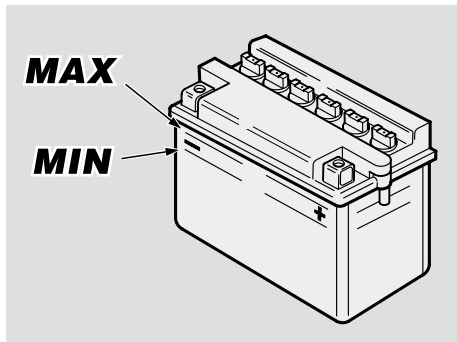
Per il rabbocco liquido elettrolita utilizzare esclusivamente acqua distillata. Non superare il riferimento "MAX", in quanto il livello aumenta durante la ricarica.

- ◆ Ripristinare il livello aggiungendo solo acqua distillata.

### ⚠ ATTENZIONE

Completato il rabbocco, riposizionare correttamente i tappi.

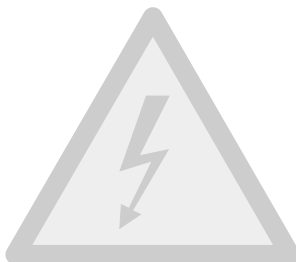
- ◆ Riposizionare i tappi degli elementi.



### **RICARICA BATTERIA (SOLO PER BATTERIA "CON MANUTENZIONE")**

Leggere attentamente pag. 59 (BATTERIA).

- ◆ Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento, vedi pag. 60 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Svitare e togliere i tappi degli elementi.
- ◆ Controllare il livello dell'elettrolita batteria, vedi pag. 61 (CONTROLLO LIVELLO ELETTROLITA BATTERIA).
- ◆ Collegare la batteria a un caricabatterie.
- ◆ È consigliata una ricarica utilizzando un amperaggio di  $1/10$  della capacità della batteria stessa.
- ◆ A ricarica avvenuta, ricontrrollare il livello dell'elettrolita ed eventualmente rabboccare con acqua distillata.
- ◆ Serrare i tappi degli elementi.



### **⚠ ATTENZIONE**

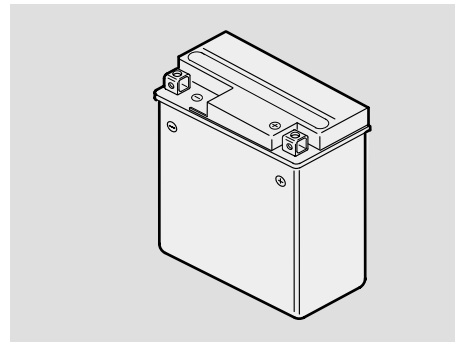
Rimontare la batteria soltanto dopo 5-10 minuti dal disinserimento dell'apparecchio di carica, in quanto la batteria continua a produrre, per un breve periodo di tempo, del gas.

### **RICARICA BATTERIA (SOLO PER BATTERIA "SENZA MANUTENZIONE")**

Leggere attentamente pag. 59 (BATTERIA).

**IMPORTANTE** Non rimuovere i tappi della batteria; se rimossi la batteria si potrebbe danneggiare.

- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 60 (RIMOZIONE BATTERIA).



### **⚠ PERICOLO**

Durante la ricarica o l'uso, provvedere a un'adeguata ventilazione del locale; evitare l'inalazione dei gas emessi durante la ricarica della stessa.

- ◆ Collegare la batteria a un carica batterie.

### **⚠ PERICOLO**

Rimontare la batteria soltanto dopo 5/10 minuti dal disinserimento dell'apparecchio di carica, in quanto la batteria continua a produrre del gas, per un breve periodo di tempo.



## SOSTITUZIONE FUSIBILI

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

### ⚠ ATTENZIONE

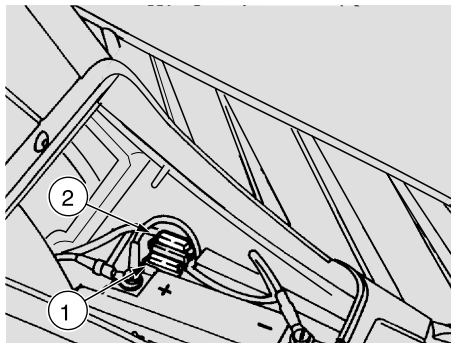
Non riparare fusibili difettosi.

Non utilizzare mai fusibili diversi da quelli specificati.

Si potrebbero creare danni al sistema elettrico o persino un incendio, in caso di corto circuito.

**IMPORTANTE** Quando un fusibile si danneggia frequentemente, è probabile che vi sia un corto circuito o un sovraccarico. In questo caso consultare un Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Se si riscontrasse il mancato o irregolare funzionamento di un componente elettrico o il mancato avviamento del motore, è necessario controllare i fusibili.

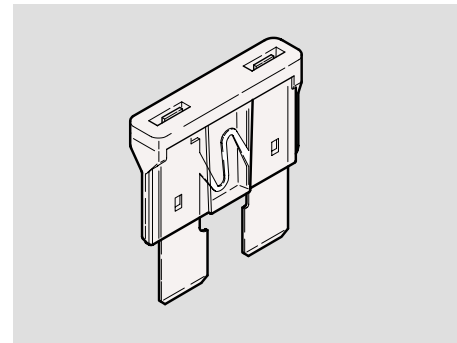


### Per il controllo:

- ◆ Posizionare su “☒” l'interruttore di accensione, onde evitare un corto circuito accidentale.
- ◆ Rimuovere il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).
- ◆ Rimuovere il vano kit attrezzi.
- ◆ Estrarre un fusibile alla volta e controllare se il filamento è interrotto.
- ◆ Prima di sostituire il fusibile, ricercare, se possibile, la causa che ha provocato l'inconveniente.
- ◆ Sostituire il fusibile danneggiato con uno del medesimo amperaggio.

**IMPORTANTE** Se viene utilizzato il fusibile di riserva, provvedere a inserirne uno uguale nell'apposita sede.

- ◆ Riposizionare il vano kit attrezzi.
- ◆ Riposizionare il coperchio vano batteria / kit attrezzi, vedi pag. 20 (VANO BATTERIA / KIT ATTREZZI).



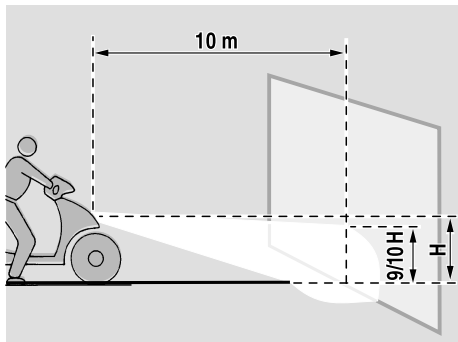
## DISPOSIZIONE FUSIBILI

Fusibile 7,5 A (1) - Da commutatore a chiave a:

- circuito della luce di arresto;
- circuito sensore riserva olio miscelatore;
- circuito sensore livello carburante;
- circuito termistore liquido refrigerante;
- circuito CDI;
- circuito indicatori di direzioni;
- avvisatore acustico.

Fusibile 10 A (2) - Da batteria a:

- regolatore di tensione;
- interruttore d'accensione/bloccasterzo;
- termointerruttore;
- PTC.



## REGOLAZIONE VERTICALE FASCIO LUMINOSO

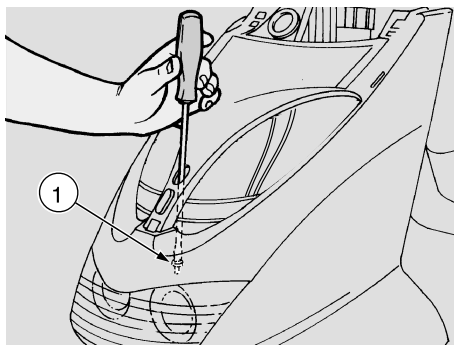
**IMPORTANTE** In base a quanto prescritto dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del veicolo, per la verifica dell'orientamento del fascio luminoso devono essere adottate procedure specifiche.

### Normativa italiana:

Per una verifica rapida del corretto orientamento del fascio luminoso anteriore, porre il veicolo a dieci metri di distanza da una parete verticale, accertandosi che il terreno sia piano.

Accendere la luce anabbagliante, sedersi sul veicolo e verificare che il fascio luminoso proiettato sulla parete sia di poco al di sotto della retta orizzontale del proiettore (circa 9/10 dell'altezza totale).

**IMPORTANTE** Per le versioni **CH** **ROK** **ASD** non è necessario rimuovere il cofano anteriore.



◆ Rimuovere il cofano anteriore, vedi pag. 49 (RIMOZIONE COFANO ANTERIORE).

◆ Agire con un cacciavite sull'apposita vite (1).

◆ **CH** **ROK** **ASD** Agire con un cacciavite sull'apposita vite (2).

AVVITANDO (senso orario) il fascio luminoso si abbassa.

SVITANDO (senso antiorario) il fascio luminoso si alza.

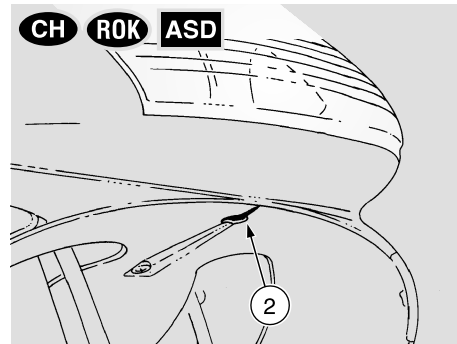
## LAMPADINE

Leggere attentamente pag. 39 (MANUTENZIONE).

### ⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.

Carburante e altre sostanze infiammabili non devono essere avvicinati ai componenti elettrici.



### ⚠ ATTENZIONE

Prima di sostituire una lampadina, posizionare il veicolo sul cavalletto centrale e l'interruttore di accensione su "⊗" e attendere qualche minuto per permettere il raffreddamento della stessa.

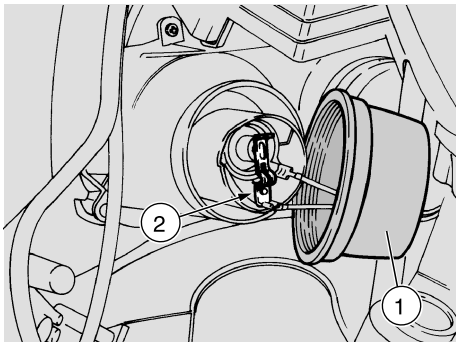
Sostituire la lampadina indossando guanti puliti o usando un panno pulito e asciutto.

Non lasciare impronte sulla lampadina, in quanto potrebbero causarne il surriscaldamento e quindi la rottura.

Se si tocca la lampadina con le mani nude, pulirla con alcool dalle eventuali impronte, per evitare che si danneggi.

**NON FORZARE I CAVI ELETTRICI.**





### SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

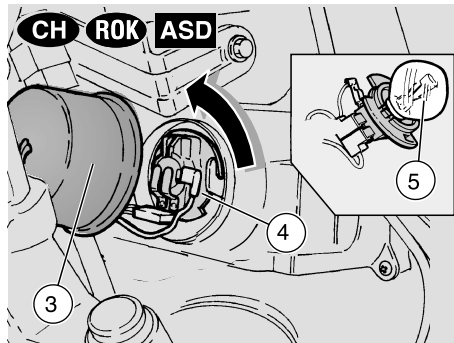
Leggere attentamente pag. 64 (LAMPADINE).

Nel fanale anteriore sono alloggiato:

- due lampadine luce anabbagliante.

#### Per la sostituzione:

- ◆ Rimuovere lo scudo anteriore interno, vedi pag. 53 (RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO).
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (1) della lampadina da sostituire.
- ◆ Ruotare in senso antiorario la linguetta di ritegno (2) situata posteriormente al portalampe.
- ◆ Estrarre la lampadina e sostituirla con una dello stesso tipo.



### SOSTITUZIONE LAMPADINE FANALE ANTERIORE

CH ROK ASD

Leggere attentamente pag. 64 (LAMPADINE).

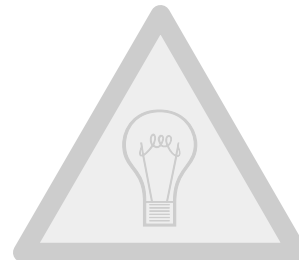
Nel fanale anteriore sono alloggiato:

- una lampadina luce anabbagliante/abbagliante (5).

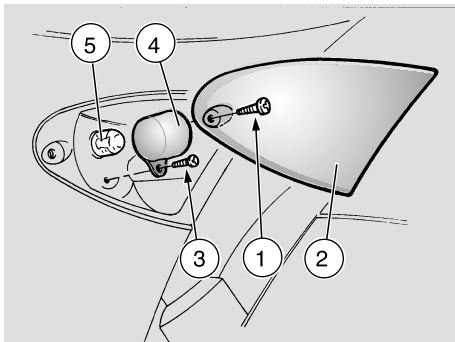
### LAMPADINA ANABBAGLIANTE/ABBAGLIANTE

#### Per la sostituzione:

- ◆ Rimuovere lo scudo anteriore interno, vedi pag. 53 (RIMOZIONE SCUDO ANTERIORE INTERNO).
- ◆ Spostare con le mani la cuffia (3).
- ◆ Ruotare in senso antiorario il portalampe (4) ed estrarlo dalla sede.



- ◆ Premere moderatamente la lampadina (5) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina (5) dalla sede.
- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.



## SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE ANTERIORI

Leggere attentamente pag. 64 (LAMPADINE).

Per la sostituzione:

**IMPORTANTE** Le seguenti informazioni sono riferite a un solo indicatore ma sono valide per entrambi.

- ◆ Svitare e togliere la vite (1).

### ⚠ ATTENZIONE

Operare con cautela.

**Non danneggiare le linguette e/o le relative sedi d'incastro.**

- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (2).
- ◆ Svitare e togliere la vite (3).

### ⚠ ATTENZIONE

**Nella parte interna dello schermo colorato, è presente una lente focale; non invertire lo schermo destro e sinistro.**

- ◆ Rimuovere lo schermo colorato (4).
- ◆ Premere moderatamente la lampadina (5) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

**IMPORTANTE** Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

**Nel rimontaggio:**

**IMPORTANTE** Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo (2) nella sua sede.

Non invertire la posizione delle viti (1) e (3).

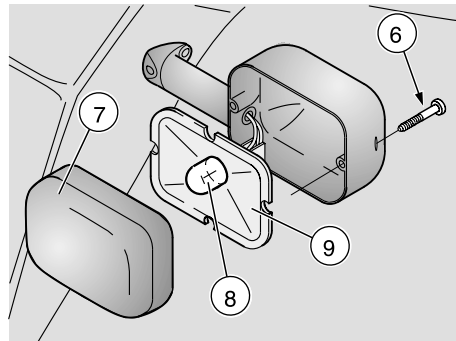
### ⚠ ATTENZIONE

**Serrare con cautela e moderatamente la vite (1) e la vite (3) per evitare di danneggiare rispettivamente lo schermo protettivo (2) e lo schermo colorato (4).**

## SOSTITUZIONE LAMPADINE INDICATORI DI DIREZIONE POSTERIORI

Leggere attentamente pag. 64 (LAMPADINE).

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).



**IMPORTANTE** Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 63 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

- ◆ Svitare e togliere la vite (6).

**IMPORTANTE** Nella rimozione dello schermo protettivo, procedere con cautela, per non spezzare il dente d'innesto.

- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (7).

**IMPORTANTE** Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede.

Serrare con cautela e moderatamente la vite (6) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.

- ◆ Premere moderatamente la lampadina (8) e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina (8) dalla sede.

**IMPORTANTE** Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

**IMPORTANTE** Se il portalampada (9) fuoriuscisse dalla sua sede, reinserirlo correttamente, facendo coincidere l'apertura raggiata del portalampada con la sede della vite.

## SOSTITUZIONE LAMPADINE CRUSCOTTO

Leggere attentamente pag. 64 (LAMPADINE).

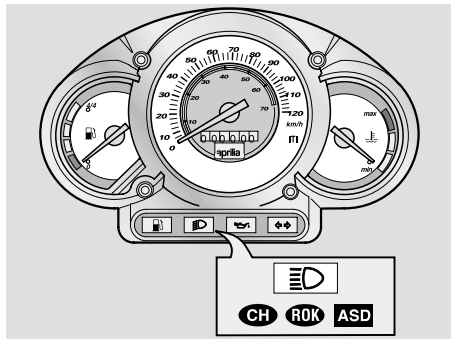
**IMPORTANTE** Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 63 (SOSTITUZIONE FUSIBILI).

Nel cruscotto sono alloggiati:

- le lampadine spia;
- le luci di illuminazione cruscotto.

**Per la sostituzione:**

- ◆ Rimuovere parzialmente il coprimanubrio superiore, vedi pag. 50 (RIMOZIONE PARZIALE COPRIMANUBRIO SUPERIORE).



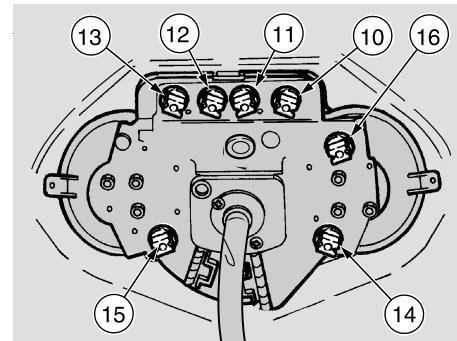
## LAMPADINE SPIE

**IMPORTANTE** Estrarre un portalampada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

- ◆ Estrarre il portalampada interessato:

Pos.	Spia	Colore
10	Indicatori di direzione (↔)	verde
11	Riserva olio miscelatore (☞)	rosso
12	Luce anabbagliante (☞)	verde
12	Luce abbagliante (☞) CH ROK ASD	blu
13	Riserva carburante (⊞)	giallo ambra

- ◆ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.



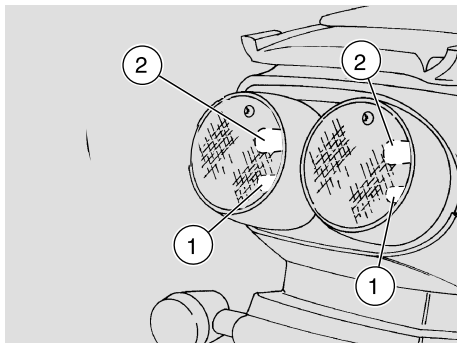
## LUCI DI ILLUMINAZIONE CRUSCOTTO

**IMPORTANTE** Estrarre un portalampada alla volta per evitare il posizionamento scorretto in fase di rimontaggio.

- ◆ Estrarre il portalampada della parte del cruscotto in cui si è riscontrato l'abbassamento luminoso:

Pos.	Zona illuminata
14	Parte destra superiore
15	Parte sinistra superiore
16	Parte destra inferiore

- ◆ Sfilare e sostituire la lampadina con una dello stesso tipo.



## SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE

Leggere attentamente pag. 64 (LAMPADINE).

Solo per la luce di arresto posteriore:

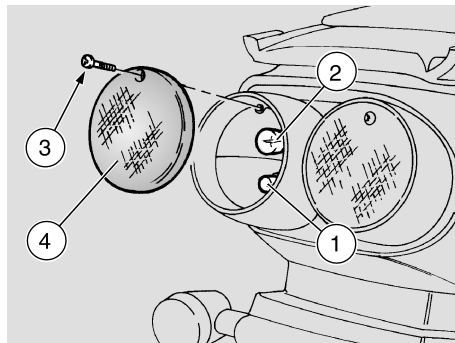
**IMPORTANTE** Prima di sostituire una lampadina controllare i fusibili, vedi pag. 63 (SOSTITUZIONE FUSIBILI) e l'efficienza degli interruttori luci STOP, vedi pag. 56 (CONTROLLO INTERRUUTORI).

Il fanale posteriore è composto da due unità. In ciascuna unità sono alloggiate:

- una lampadina di posizione (1);
- una lampadina luce di arresto posteriore (2).

Per la sostituzione:

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Svitare e togliere la vite (3).



**IMPORTANTE** Nella rimozione dello schermo protettivo, procedere con cautela, per non spezzare il dente d'innesto.

- ◆ Rimuovere lo schermo protettivo (4).
- ◆ Solo per la lampadina luce di arresto posteriore (2), premere moderatamente la lampadina e ruotarla in senso antiorario.
- ◆ Estrarre la lampadina dalla sede.

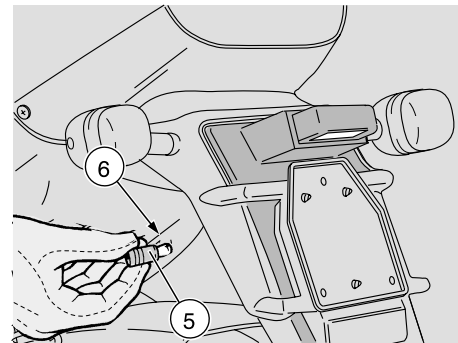
**IMPORTANTE** Inserire la lampadina nel portalampada facendo coincidere i due piolini guida con le rispettive guide sul portalampada.

- ◆ Installare correttamente una lampadina dello stesso tipo.

### ⚠ ATTENZIONE

Nel riassettaggio, posizionare correttamente lo schermo protettivo nella sua sede.

Serrare con cautela e moderatamente la vite (3) onde evitare di danneggiare lo schermo protettivo.



## SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA (paesi dove previsto)

Leggere attentamente pag. 64 (LAMPADINE).

### ⚠ ATTENZIONE

Per estrarre il portalampada non tirare i cavi elettrici.

- ◆ Operando sul lato inferiore interno del portatarga, afferrare il portalampada (5), tirarlo ed estrarlo dalla sede.
- ◆ Sfilare e sostituire la lampadina (6) con una dello stesso tipo.

### ⚠ PERICOLO

Prima del trasporto del veicolo, è necessario svuotare accuratamente il serbatoio carburante e il carburatore, vedi sotto (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO), controllando che questi siano ben asciutti.

Durante lo spostamento, il veicolo deve mantenere la posizione verticale ed essere saldamente ancorato, evitando così perdite di carburante, olio, liquido refrigerante.

### ⚠ PERICOLO

In caso di avaria non trainare il veicolo ma richiedere l'intervento di un mezzo di soccorso.

### SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO

Leggere attentamente pag. 21 (CARBURANTE).

### ⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio.  
Attendere il completo raffreddamento del motore e del silenziatore di scarico. I vapori di carburante sono nocivi alla salute.

Assicurarsi, prima di procedere, che il locale in cui si opera abbia un adeguato ricambio d'aria.

Non inalare i vapori di carburante.

Non fumare e non utilizzare fiamme libere.

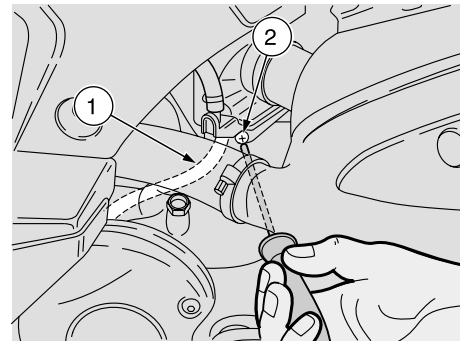
**NON DISPERDERE IL CARBURANTE NELL'AMBIENTE.**

- ◆ Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale, vedi pag. 38 (POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO SUL CAVALLETTO).
- ◆ Arrestare il motore e attendere che si raffreddi.
- ◆ Premunirsi di un contenitore, con capacità superiore alla quantità di carburante presente nel serbatoio, e posarlo al suolo sul lato sinistro del veicolo.
- ◆ Rimuovere il tappo serbatoio carburante.
- ◆ Per lo svuotamento del carburante dal serbatoio, utilizzare una pompa manuale o un sistema simile.

### ⚠ PERICOLO

**Completato lo svuotamento riposizionare correttamente il tappo del serbatoio.**

- ◆ Riposizionare il tappo serbatoio carburante.



Per lo svuotamento completo del carburatore:

- ◆ Posizionare l'estremità libera del tubo (1) all'interno di un contenitore.
- ◆ Aprire lo scarico del carburatore allentando la vite di drenaggio (2) posta sotto la vaschetta.

Quando tutto il carburante, contenuto nel carburatore sarà uscito:

- ◆ Avvitare completamente la vite di drenaggio (2).

### ⚠ PERICOLO

**Avvitare accuratamente la vite di drenaggio (2), per evitare perdite di carburante dal carburatore al momento del rifornimento.**

**In caso di necessità rivolgersi a un Concessionario Ufficiale *aprilia*.**

Pulire frequentemente il veicolo se viene utilizzato in zone o in condizioni di:

- ◆ Inquinamento atmosferico (città e zone industriali).
- ◆ Salinità e umidità dell'atmosfera (zone marine, clima caldo e umido).
- ◆ Particolari condizioni ambientali / stagionali (impiego di sale, prodotti chimici antighiaccio su strade nel periodo invernale).
- ◆ Particolare attenzione deve essere riservata a evitare che sulla carrozzeria rimangano depositi residui di polveri industriali e inquinanti, macchie di catrame, insetti morti, escrementi di uccelli, ecc.
- ◆ Evitare di parcheggiare il veicolo sotto gli alberi; in alcune stagioni, infatti dagli alberi cadono residui, resine, frutti o foglie contenenti sostanze chimiche dannose per la vernice.

### ⚠ PERICOLO

Dopo il lavaggio del veicolo, l'efficienza della frenata potrebbe essere momentaneamente compromessa, a causa della presenza di acqua sulle superfici di attrito dell'impianto frenante. Bisogna prevedere lunghe distanze di frenata per evitare incidenti. Azionare ripetutamente i freni, per ristabilire le normali condizioni.

Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 31 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

Per rimuovere lo sporco e il fango depositati sulle superfici verniciate, è necessario utilizzare un getto di acqua a bassa pressione, bagnare accuratamente le parti sporche, rimuovere fango e sporcizie con una spugna soffice per carrozzeria, imbevuta in molta acqua e shampoo (2 ÷ 4% parti di shampoo in acqua). Successivamente sciacquare abbondantemente con acqua, e asciugare con pelle scamosciata.

Per pulire le parti esterne del motore, utilizzare detergente sgrassante, pennelli e stracci.

### ⚠ ATTENZIONE

Per la pulizia dei fanali, utilizzare una spugna imbevuta di detergente neutro e acqua, strofinando con delicatezza le superfici e riscaldando frequentemente con acqua abbondante.

Si ricorda che la lucidatura con cere siliconiche deve essere effettuata dopo un accurato lavaggio del veicolo.

Non eseguire il lavaggio al sole, specialmente d'estate, con la carrozzeria ancora calda, in quanto lo shampoo asciugandosi prima del risciacquo potrebbe causare danni alla verniciatura.

Non utilizzare liquidi a temperatura superiore a 40°C per la pulizia dei componenti in plastica del veicolo.



**Non indirizzare getti d'acqua o di aria ad alta pressione o getti a vapore sulle seguenti parti: mozzi delle ruote, comandi posti sul lato destro e sinistro del manubrio, cuscinetti, pompe dei freni, strumenti e indicatori, scarico dei silenziatori, vano portadocumenti / kit attrezzi, interruttore di accensione / bloccasterzo, alette dei radiatori, tappo carburante, fanali e collegamenti elettrici.**

Per la pulizia delle parti in gomma e plastica e della sella non utilizzare alcool o solventi; adoperare invece acqua e sapone neutro.

### ⚠ PERICOLO

Sulla sella non applicare cere protettive per evitarne la scivolosità.

## PERIODI DI LUNGA INATTIVITÀ

Bisogna adottare alcune precauzioni per evitare gli effetti derivanti dal non utilizzo del veicolo.

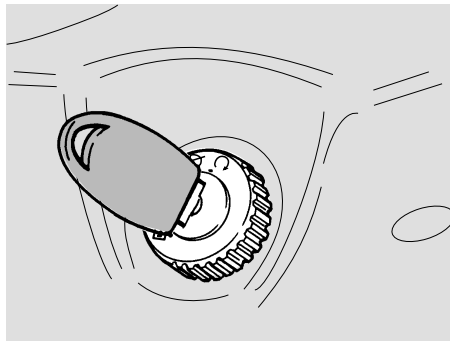
Inoltre è necessario eseguire le riparazioni e un controllo generale prima del rimesaggio, altrimenti ci si potrebbe dimenticare di effettuarle successivamente.

Procedere come segue:

- ◆ Svuotare completamente il serbatoio e il carburatore, vedi pag. 69 (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO).
- ◆ Rimuovere la candela, vedi pag. 58 (CANDELA) e versare nel cilindro un cucchiaino (5 - 10 cm<sup>3</sup>) di olio per motori a due tempi.

**IMPORTANTE** Posizionare un panno pulito sul cilindro, in prossimità della sede candela, come protezione da eventuali schizzi d'olio.

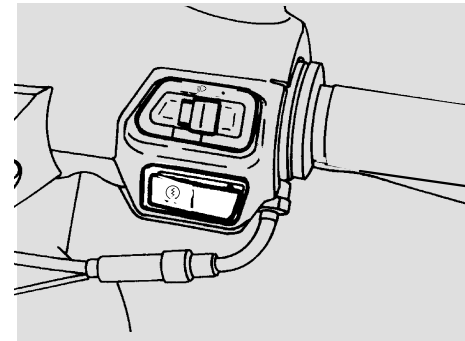
- ◆ Posizionare su “○” l'interruttore d'accensione e premere per qualche secondo il pulsante di avviamento motore “⊕” per distribuire l'olio uniformemente sulle superfici del cilindro.
- ◆ Rimuovere il panno di protezione.
- ◆ Rimontare la candela.
- ◆ Rimuovere la batteria, vedi pag. 60 (RIMOZIONE BATTERIA).
- ◆ Lavare e asciugare il veicolo, vedi pag. 70 (PULIZIA).
- ◆ Passare della cera sulle superfici verniciate.



- ◆ Gonfiare i pneumatici, vedi pag. 28 (PNEUMATICI).
- ◆ Posizionare il veicolo in modo che entrambi i pneumatici siano sollevati da terra, utilizzando un sostegno apposito.
- ◆ Sistemare il veicolo in un locale non riscaldato, privo di umidità, al riparo dai raggi solari e dove le variazioni di temperatura siano minime.
- ◆ Infilare e legare un sacchetto di plastica sul terminale di scarico della marmitta per evitare che entri umidità.
- ◆ Coprire il veicolo evitando l'uso di materiali plastici o impermeabili.

### DOPO IL RIMESSAGGIO

- ◆ Scoprire e pulire il veicolo, vedi pag. 70 (PULIZIA).
- ◆ Controllare lo stato di carica della batteria, vedi pag. 62 (RICARICA BATTERIA), e installarla, vedi pag. 61 (INSTALLAZIONE BATTERIA).



- ◆ Controllare il completo avvitarlo della vite di drenaggio carburatore (indice di chiusura del drenaggio), vedi pag. 69 (SVUOTAMENTO DEL CARBURANTE DAL SERBATOIO).
- ◆ Rifornire il serbatoio di carburante, vedi pag. 21 (CARBURANTE).
- ◆ Effettuare i controlli preliminari, vedi pag. 31 (TABELLA CONTROLLI PRELIMINARI).

## ▲ PERICOLO

**Percorrere alcuni chilometri di prova a velocità moderata in una zona lontana dal traffico.**

**DATI TECNICI**

DIMENSIONI	Lunghezza max (con prolunga parafango posteriore)	1885 mm
	Larghezza max	720 mm
	Altezza max (al cupolino)	1200 mm
	Altezza alla sella	820 mm
	Interasse	1265 mm
	Altezza libera minima dal suolo	160 mm
	Peso in ordine di marcia	106 kg

MOTORE	Tipo	2 tempi
	Modello	L02
	Numero cilindri	monocilindrico orizzontale
	Cilindrata complessiva	49,38 cm <sup>3</sup>
	Alesaggio / corsa	41,0 mm / 37,4 mm
	Rapporto di compressione	12,5 ± 0,5 : 1
	Avviamento	elettrico + kick starter
	N° giri del motore al regime minimo	1300 ± 100 giri/min
	Frizione	automatica centrifuga a secco
	Cambio	variante continuo automatico
	Raffreddamento	a liquido



CAPACITÀ	Carburante (inclusa riserva)	8 ℓ
	Riserva carburante	2 ℓ
	Olio trasmissione	130 cm <sup>3</sup>
	Olio miscelatore (inclusa riserva)	1,6 ℓ
	Riserva olio miscelatore	0,5 ℓ
	Liquido refrigerante	1,2 ℓ (50% antigelo con glicole etilenico + 50% acqua)
	Posti	n° 1 (2 nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero)
	Max carico veicolo (pilota + bagaglio)	105 kg
	Max carico veicolo (pilota + passeggero + bagaglio)	180 kg (nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero)

TRASMISSIONE	Variatore	continuo automatico
	Primaria	a cinghia trapezoidale
	Rapporti	
	– minimo per cambio continuo	2,9
	– massimo per cambio continuo	0,75
	Secondaria	a ingranaggi

CARBURATORE	MODELLO	
	– standard	KEIHIN
	Diffusore	Ø 12 mm

ALIMENTAZIONE	Carburante	benzina super senza piombo DIN 51607, con numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.)
---------------	------------	---

TELAIO	Tipo	monotrave sdoppiato
--------	------	---------------------

SOSPENSIONI	Anteriore	forcella telescopica
	Escursione	90 mm
	Posteriore	monoammortizzatore idraulico
	Escursione	72 mm
FRENI	Anteriore	a disco Ø190 mm con trasmissione idraulica
	Posteriore	a disco Ø190 mm con trasmissione idraulica
CERCHI RUOTE	Tipo	in lega
	Anteriore	3,50 x 13"
	Posteriore	3,50 x 13"
PNEUMATICI	Tipo	tubeless
	ANTERIORE	130/60 - 13" - 53J
	POSTERIORE	130/60 - 13" - 53J
	PRESSIONE DI GONFIAGGIO STANDARD	
	Anteriore	170 kPa (1,7 bar)
	Posteriore	190 kPa (1,9 bar)
	PRESSIONE DI GONFIAGGIO CON PASSEGGERO (nei paesi dove è previsto il trasporto del passeggero)	
	Anteriore	170 kPa (1,7 bar)
	Posteriore	210 kPa (2,1 bar)
ACCENSIONE	Tipo	C.D.I.
	Anticipo di accensione	16,5° ± 3° a 1000 giri/min - 15° ± 3° a 8000 giri/min
CANDELA	Standard	NGK R BPR8HS
	– in alternativa	NGK R BPR7HS
	Distanza elettrodi candela	0,6 – 0,7 mm

IMPIANTO ELETTRICO	Batteria	12 V - 4 Ah
	Fusibili	7,5 A - 10 A
	Generatore (a magnete permanente)	12 V - 115 W

LAMPADINE	Luce anabbagliante	12 V - 15 W
	Luce anabbagliante/abbagliante CH ROK ASD	12 V - 35/35 W
	Indicatori di direzione	12 V - 10 W
	Luce di posizione posteriore	12 V - 5 W
	Luce di arresto posteriore	12 V - 21 W
	Luce targa (paesi dove previsto)	12 V - 3 W
	Illuminazione cruscotto	12 V - 1,2 W

SPIE	Luce abbagliante	12 V - 1,2 W
	Luce abbagliante CH ROK ASD	12 V - 1,2 W
	Indicatori di direzione	12 V - 2 W
	Riserva olio miscelatore	12 V - 2 W
	Riserva carburante	12 V - 1,2 W



## TABELLA LUBRIFICANTI

**Olio trasmissione (consigliato):**  F.C., SAE 75W - 90 oppure  Agip GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.





In alternativa all'olio consigliato, si possono utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche A.P.I. GL-4.

**Olio miscelatore (consigliato):**  GREEN HIT 2 oppure  Agip CITY 2T.

In alternativa all'olio consigliato, utilizzare oli di marca con prestazioni conformi o superiori alle specifiche ISO-L-ETC ++, A.P.I. TC ++.



**Olio forcella (consigliato):** olio per forcelle  F.A. 5W oppure  F.A. 20W;

in alternativa  Agip FORK 5W oppure  Agip FORK 20W.

Qualora si intendesse disporre di un comportamento intermedio tra quelli offerti da  F.A. 5W e da  F.A. 20W oppure da  Agip FORK 5W e da  Agip FORK 20W, si possono miscelare i prodotti come sotto indicato:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% del volume +  F.A. 20W 33% del volume, oppure  
 Agip FORK 5W 67% del volume +  Agip FORK 20W 33% del volume;

SAE 15W =  F.A. 5W 33% del volume +  F.A. 20W 67% del volume, oppure  
 Agip FORK 5W 33% del volume +  Agip FORK 20W 67% del volume.

**Cuscinetti e altri punti di lubrificazione (consigliato):**  AUTOGREASE MP oppure  Agip GREASE 30.

In alternativa al prodotto consigliato, utilizzare grasso di marca per cuscinetti volventi, campo di temperatura utile -30°C...+140°C, punto di gocciolamento 150°C...230°C, elevata protezione anticorrosiva, buona resistenza all'acqua e all'ossidazione.

**Protezione poli batteria:** Grasso neutro oppure vaselina.

### PERICOLO

**Impiegare solo liquido freni nuovo.**

**Liquido per freni (consigliato):**  F.F., DOT 5 (Compatibile DOT 4) oppure  Agip BRAKE 5.1, DOT 5 (Compatibile DOT 4).

### PERICOLO

**Impiegare solo antigelo e anticorrosivo senza nitrito, che assicuri una protezione almeno ai -35 °C.**

**Liquido refrigerante motore (consigliato):**  ECOBLU - 40°C oppure  Agip COOL.

**IL VALORE DELL'ASSISTENZA**

Grazie ai continui aggiornamenti tecnici e ai programmi di formazione specifica sui prodotti **aprilia**, solo i meccanici della Rete Ufficiale **aprilia** conoscono a fondo questo veicolo e dispongono dell'attrezzatura speciale occorrente per una corretta esecuzione degli interventi di manutenzione e riparazione.

L'affidabilità del veicolo dipende anche dalle condizioni meccaniche dello stesso. Il controllo prima della guida, la regolare manutenzione e l'utilizzo esclusivo dei Ricambi Originali **aprilia** sono fattori essenziali !

Per avere informazioni sul Concessionario Ufficiale e/o Centro Assistenza più vicino, riferirsi alle Pagine Gialle o telefonare al Servizio Clienti **aprilia** :

# 041 57 86 269

Oppure si potrà cercare direttamente sulla cartina geografica presente nel nostro Sito Internet Ufficiale :

## [www.aprilia.com](http://www.aprilia.com)



Solo se si richiedono Ricambi Originali **aprilia** si avrà un prodotto studiato e testato già durante la fase di progettazione del veicolo. I Ricambi Originali **aprilia** sono sistematicamente sottoposti a procedure di controllo della qualità, per garantirne la piena affidabilità e durata nel tempo.

**I APRILIA s.p.a.** via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy  
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269

**F APRILIA WORLD SERVICE B.V.** Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger  
B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750

**D MOTORRAD GmbH** Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)  
Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819

**E APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA** Calle Alcorcon 19 - 28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (E)  
Tel. (91) 6778083 - Fax (91) 6778577

**NL APRILIA NEDERLAND** Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)  
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649

**UK APRILIA MOTO U.K. LTD.** Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK)  
Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661

**USA APRILIA USA Inc.** 110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA)  
Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878

**A GINZINGER IMPORT GmbH & CO** Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A)  
Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684

**P MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.** Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P)  
Tel. 229382450 - Fax 229371305

**SF TUONTI NAKKILA OY** P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)  
Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793

**B RAD n.v. / s.a.** Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle  
Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433

**GR MOBILITY S.A.** av. Messogion 191 - 11525 Athens (GR)  
Tel. (1) 6728705 - Fax (1) 6728727

**GR MOBILITY A.E.** Λ. Μεσογειων 191 - 115-25 Αθηνα - Ελλάδα  
Τηλ. (1) 6728705 - Φαξ: (1) 6728727

**CH MOHAG AG** Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)  
Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606

**DK S T.M.P.** Islandsvej 3 - 7900 Nykøbing Mors (DK)  
Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t\_m\_p@post4.tele.dk

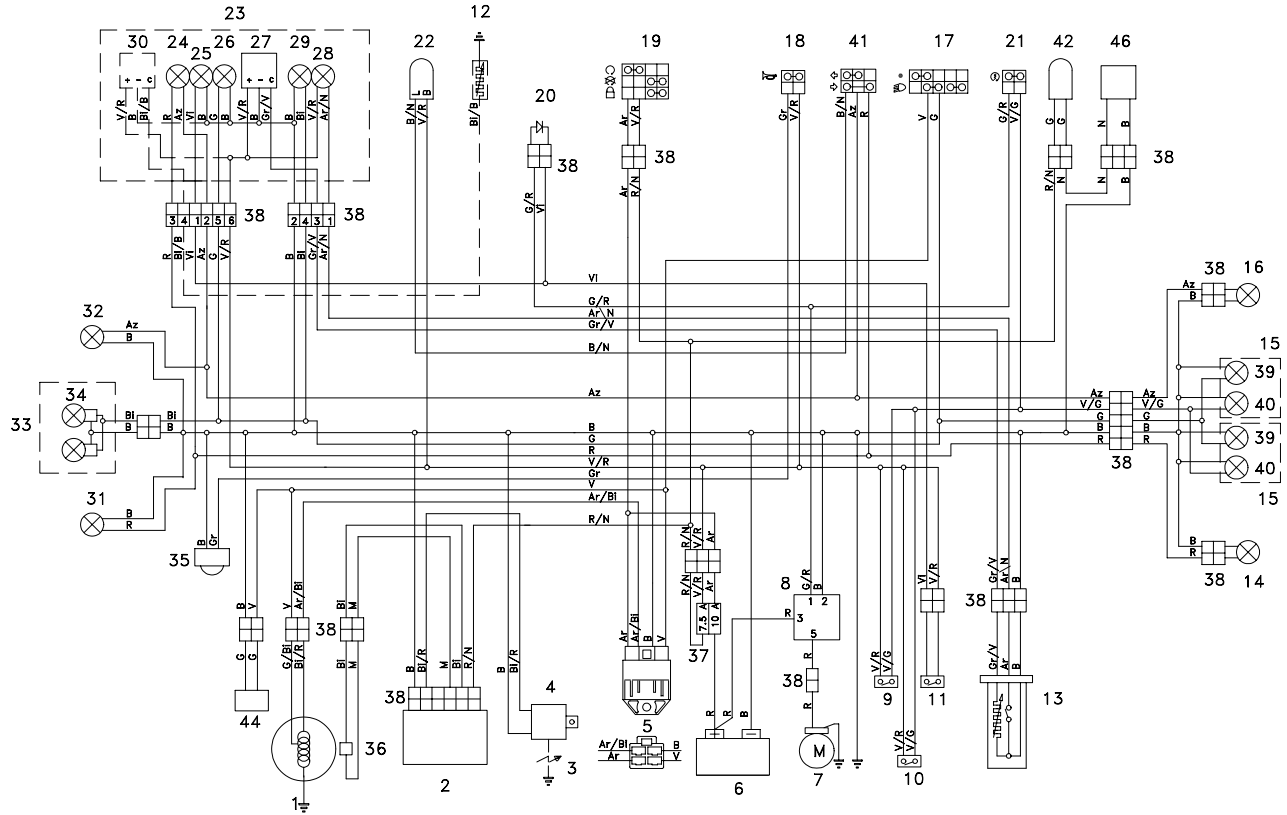
**J BOSCO MOTO CO. LTD.** 22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka  
562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322

**J 株式会社 ボスコ・モト** 〒562-0012 大阪府箕面市白鳥 2 丁目 22-25  
電話 : (0727)25-3311 - FAX : (0727)25-3322

**SGP IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.** 20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP)  
Tel. 2820082 - Fax 2821012

- 
- PL MOTO SP. ZOO** Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL)  
Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183
  - IL AVIRAM & GOLDMAN IMPORT & MARKETING CO. LTD.** 21, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL)  
Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950
  - ROK BIKE KOREA CO., LTD.** YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK)  
Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132
  - MAL GENTALI MALAYSIA SDN BHD** Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL)  
Tel.(603) 21649800 Fax. (603) 21649700
  - RCH HARLEY DAVIDSON SANTIAGO** Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH)  
Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894
  - BM EVE'S CYCLES LTD.** 114, Middle Road - PG BX Paget (BM)  
Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996
  - BR APRILIA-BRASIL** Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR)  
Tel. (11) 30691220 Fax. (11) 30691221
  - AUS JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.** 8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS)  
Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321
  - RSA MOTOVELO S.A.** Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA)  
Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482
  - NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.** 35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ)  
Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580
  - HR ING-KART, d.o.o.** Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR)  
Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555
  - SLO AVTO TRIGLAV, d.o.o.** Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO)  
Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465
  - M BIKES & COMPANY LTD.** 178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368
  - TR METRO MOTORLU ARACLAR TICARET A.S.** Mihrabat Caddesi Akbaysokak Yetimoglu Is Merkezi - 81640 - Kavacik-Istambul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606
  - CZ A. SPIRIT A.S.** Cernokostelecka 116 - 10000 Praha 10 (CZ)  
Tel. (02) 703049 - Fax. (02) 703158
  - IRL K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.** 17 Wood Street - Dublin 8 (IRL)  
Tel. (1) 4756046 Fax. (1) 4756461
  - N MC TEMA A.S.** Kjørbekkdalen 6,3735 Skien, Norway (N)  
Tel. 35506780 Fax. 35506781

# SCHEMA ELETTRICO - SR 50





## LEGENDA SCHEMA ELETTRICO - SR 50

- 1) Generatore
- 2) CDI
- 3) Candela
- 4) Bobina AT
- 5) Regolatore di tensione
- 6) Batteria
- 7) Motorino d'avviamento
- 8) Relé d'avviamento
- 9) Interruttore stop anteriore
- 10) Interruttore stop posteriore
- 11) Interruttore riserva olio miscelatore
- 12) Termistore liquido refrigerante
- 13) Sensore livello carburante
- 14) Indicatore di direzione posteriore destro
- 15) Fanale posteriore
- 16) Indicatore di direzione posteriore sinistro
- 17) Interruttore luci
- 18) Pulsante avvisatore acustico
- 19) Interruttore d'accensione / bloccasterzo
- 20) Diodo di controllo
- 21) Pulsante di avviamento
- 22) Intermittenza
- 23) Cruscotto
- 24) Spia indicatori di direzione
- 25) Spia riserva olio miscelatore
- 26) Lampade illuminazione cruscotto
- 27) Strumento livello carburante
- 28) Spia riserva carburante
- 29) Spia luce anabbagliante
- 30) Strumento temperatura liquido refrigerante

- 31) Indicatore di direzione anteriore destro
- 32) Indicatore di direzione anteriore sinistro
- 33) Fanale anteriore
- 34) Lampada luce anabbagliante
- 35) Avvisatore acustico
- 36) Pick up
- 37) Fusibili
- 38) Connettori multipli
- 39) Luce di posizione posteriore
- 40) Luce di arresto posteriore
- 41) Deviatore indicatori di direzione
- 42) Termointerruttore
- 43) –
- 44) Predisposizione per antifurto
- 45) –
- 46) PTC

## COLORE CAVI

- |           |         |
|-----------|---------|
| <b>Ar</b> | arancio |
| <b>Az</b> | azzurro |
| <b>B</b>  | blu     |
| <b>Bi</b> | bianco  |
| <b>G</b>  | giallo  |
| <b>Gr</b> | grigio  |
| <b>M</b>  | marrone |
| <b>N</b>  | nero    |
| <b>R</b>  | rosso   |
| <b>V</b>  | verde   |
| <b>Vi</b> | viola   |
| <b>Ro</b> | rosa    |

## **NOTE**

---

**aprilia**

**RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI**

## NOTE

---

**aprilia**

**RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI**

## NOTE

---

**aprilia**

**RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI**

## NOTE

---

**aprilia**

**RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI**

La società **aprilia s.p.a.** ringrazia la Clientela per la scelta del veicolo e raccomanda:

- Non disperdere olio, carburante, sostanze e componenti inquinanti nell'ambiente.
- Non tenere il motore acceso se non necessario.
- Evitare rumori molesti.
- Rispettare la natura.